叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 辛特拉之战与废墟(the Battle And The Ruins Of Cintla) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

辛特拉之战与废墟(The Battle and the Ruins of Cintla)

第1/1页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
A number of typographical errors have been maintained in this version of this book .
一个 数字 的 印刷 错误 有 到过 维持 在 这 版本 的 这 书 .

本书此版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɒpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
A description of the errors is found in the list at the end of the text .
一个 描述 的 这 错误 是 成立 在 这 列表 在 这 结尾 的 这 文本 .

错误描述见正文末尾的列表。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] .
Inconsistent spelling , hyphenation , and capitalization have been maintained .
不一致 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有 到过 维持 .

拼写、连字符和大小写不一致的情况仍然保留。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [speld] , ['haɪfəneɪtɪd] ,
A list of inconsistently spelled , hyphenated ,
一个 列表 的 不一致 拼写 , 连字符 ,

一份拼写不一致、使用连字符的单词列表

[ænd; ənd]['kæpɪtəlaɪzd] [wɜːdz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] . [[wʌn]]
and capitalized words is found in a list at the end of the text . [1]
和 资本化 字 是 成立 在 一个 列表 在 这 结尾 的 这 文本 . [1]

大写单词列于文本末尾的列表中。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['bæt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnz]
BATTLE AND THE RUINS
战斗 和 这 废墟

战斗与废墟

[ɒv; əv] -
OF CINTLA
的 -

辛特拉

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒiː] . ['brɪntən] , [em] . [diː] . , ['el'el] .
DANIEL G . BRINTON , M . D . , LL .
丹尼尔 G . 布林顿 , M . D . , 二 .

丹尼尔·G·布林顿，医学博士，法学博士。

[diː] . , [diː] . [ˌɛs'siː] .
D . , D . Sc .
D . , D . Sc .

博士，理学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
PROFESSOR OF
教授 的

教授

[ə'merɪkən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [lɪŋ'gwɪstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
AMERICAN ARCHAEOLOGY AND LINGUISTICS IN THE UNIVERSITY
美国人 考古学 和 语言学 在 这 大学

美国大学考古学与语言学

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
OF PENNSYLVANIA
的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweəriən] , [sep'tembə(r)] , -]
[REPRINTED FROM THE AMERICAN ANTIQUARIAN , SEPTEMBER , 1896]
[转载 从 这 美国人 古玩 , 九月 , -]

[转载自《美国古物学家》，1896年9月]

CHICAGO1896 [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
CHICAGO1896 [2] [3]
CHICAGO1896 [2] [3]

芝加哥1896[2][3]

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] - .
THE BATTLE AND THE RUINS OF CINTLA .
这 战斗 和 这 废墟 的 - .

辛特拉之战与废墟。

[baɪ]['dænjəl][dʒiː] . ['brɪntən] , [em] . [diː] .
By Daniel G . Brinton , M . D .
经过 丹尼尔 G . 布林顿 , M . D .

作者：丹尼尔·G·布林顿医学博士

[ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wɒz; wəz] [ðæt]
The first battle on the American continent in which horses were used was that
这 第一的 战斗 在 这 美国人 大陆 在 哪个 马匹 是 用过的 曾是 那
[ɒv; əv] - [ɪn] [tə'bæskəʊ] ,
of Cintla in Tabasco ,
的 - 在 塔巴斯科辣椒酱 ,

美洲大陆上第一次使用马匹作战的战役是塔巴斯科州的辛特拉战役。

[mɑːtʃ] , - , [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [truːps] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ɜːr'nɑːndoʊ] ['kɔːtes] .
March , 1519 , the European troops being under the leadership of Hernando Cortes .
行进 , - , 这 欧洲的 军队 存在 在下面 这 领导 的 埃尔南多 科尔特斯 .

1519 年 3 月，欧洲军队由埃尔南·科尔特斯领导。

[ðɪs] [fækt] [ə'tætʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]
This fact attaches something more than an ordinary historic interest to the
这 事实 附件 某物 更多的 比 一个 普通的 历史性 兴趣 到 这
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

这一事实赋予了这场战役超越普通历史意义的内涵。

[æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] [prɪ'saɪs] [ləʊ'kæləti][ənd; ənd]
at least enough to make it desirable to ascertain its precise locality and
在 至少 足够的 到 制作 它 理想 到 探明 它是 精确的 地点 和
[ɪts]['prɒpə(r)] [neɪm] .
its proper name .
它是 恰当的 姓名 .

至少足以让人想要确定它的确切位置和正式名称。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [daʊt] ,
Both of these are in doubt ,
两个都 的 这些 是 在 怀疑 ,

这两点都存在疑问。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['eθnɪk] [stɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] [bɪ'lɒŋd] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd]
as well as the ethnic stock to which the native tribe belonged which opposed
作为 出色地 作为 这 种族的 库存 到 哪个 这 本国的 部落 属于 哪个 反对
[ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəri][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
the Spanish soldiery on the occasion .
这 西班牙语 士兵 在 这 场合 .

以及当时与西班牙军队对抗的土著部落所属的民族血统。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðiːz] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
I propose to submit these questions to a re - examination ,
我 提出 到 提交 这些 问题 到 一个 关于 - 考试 ,

我建议将这些问题提交重新审查。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [frɒm; frəm] [ʌn'pʌblɪʃt] [mə'tɪəriəl][ðə; ði]['ruːɪnz] [wɪtʃ] , — [æz; əz][ai]
and also to describe from unpublished material the ruins which , — as I
和 还 到 描述 从 未发表的 材料 这 废墟 哪个 , — 作为 我
[bɪ'liːv] — ,
believe — ,
相信 — ,

此外，还要根据未发表的资料描述这些遗址，——我相信——

[mɑːk] [ðə; ði][spɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn'kaʊntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɒn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
mark the spot of this first important encounter of the two races on American soil .
标记 这 点 的 这 第一的 重要的 遇到 的 这 二 种族 在 美国人 土壤 .

标记这两个种族在美国土地上首次重要相遇的地点。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪt'self][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][hɪ'stɔːriənz][ɒv; əv] ['kɔːtes] - ['feɪməs]
The engagement itself has been described by all the historians of Cortes ' famous
这 订婚 本身 有 到过 描述 经过 全部 这 历史学家 的 科尔特斯 - 著名的
['kɒŋkwest][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
conquest of Mexico ,
征服 的 墨西哥 ,

所有研究科尔特斯征服墨西哥历史的史学家都对这场战役进行了描述。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['brɪliənt] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] .
as it was the first brilliant incident of that adventure .
作为 它 曾是 这 第一的 杰出的 事件 的 那 冒险 .

这是那次冒险中发生的第一个精彩事件。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [pɑː'tɪsɪpənts] .
We have at least four accounts of it from participants .
我们 有 在 至少 四 账户 的 它 从 参与者 .

我们至少从参与者那里得到了四份相关证词。

[wʌn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [hɪm'self] , [wʌn][baɪ][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [hɪ'stɔːriən]
One prepared under the eye of Cortes himself , one by the anonymous historian
一 准备 在下面 这 眼睛 的 科尔特斯 他自己 , 一 经过 这 匿名的 历史学家
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
of his expedition ,
的 他的 远征 ,

一本是科尔特斯亲自监督下撰写的，另一本是由他探险队的匿名历史学家撰写的。

[ə; eɪ] [θɜːd] [baɪ] ['kɔːtes] - [kəm'pænjən] - [ɪn] - [ɑːmz] , [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['bɜːnəl] [di'æz][del][kə'stiːloʊ] ,
a third by Cortes ' companion - in - arms , the redoubtable Bernal Diaz del Castillo ,
一个 第三 经过 科尔特斯 - 伴侣 - 在 - 武器 , 这 令人敬畏的 伯纳尔 迪亚兹 del 卡斯蒂略 ,

第三部是由科尔特斯的战友，英勇无畏的贝尔纳尔·迪亚斯·德尔·卡斯蒂略所作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [baɪ]['ændrɛs][diː]['tɑːpjə] . [θriː] - [wʌn]
and a fourth by Andres de Tapia . 3 - 1
和 一个 第四 经过 安德烈斯 德 塔皮亚 . 3 - 1

还有安德烈斯·德·塔皮亚的第四幅作品。3-1

[ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['nærətɪv] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ,
The most satisfactory narrative , however , is given by the chaplain of Cortes ,
这 最多 令人满意的 叙述 , 然而 , 是 给定 经过 这 牧师 的 科尔特斯 ,
[fræn'sɪskəʊ][diː][ɡoʊmɑːrə] ,
Francisco de Gomara ,
弗朗西斯科 德 戈马拉 ,

然而，最令人满意的叙述来自科尔特斯的随军牧师弗朗西斯科·德·戈马拉。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [rɪ'hɜːs] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
and I shall briefly rehearse his story , adding a few points from other
和 我 将 简要地 排练 他的 故事 , 添加 一个 很少 积分 从 其他
[kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] . [θriː] - [ˌtuː'tuː]
contemporary writers . 3 - 2
当代的 作家 . 3 - 2

我将简要地复述他的故事，并补充一些同时代作家的观点。3-2

['kɔːtes] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑː'mɑːdə][kɑːst]['æŋkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɡriː'hɑːlvə][ɪn]
Cortes with his armada cast anchor at the mouth of the River Grijalva in
科尔特斯 和 他的 舰队 投掷 锚 在 这 嘴 的 这 河 格里哈尔瓦 在
[mɑːtʃ] , - .
March , 1519 .
行进 , - .

1519 年 3 月，科尔特斯率领舰队在格里哈尔瓦河口抛锚。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)] ['ʃæləʊ] ,
The current being strong and the bar shallow ,
这 当前的 存在 强的 和 这 酒吧 浅的 ,

水流湍急，河道浅，

[hiː; hi] [wɪð] [ə'baʊt] ['eɪti] [men] [prə'siːdid] [ɪn] [boʊts] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,
he with about eighty men proceeded in boats up the river for about two miles ,
他 和 关于 八十 男人 继续 在 船 向上 这 河 为了 关于 二 英里 ,

他和大约八十个人乘船沿河而上，走了大约两英里。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
when they descried on the bank a large Indian village .
什么时候 他们 描述 在 这 银行 一个 大的 印度 村庄 .

当他们描述河岸上有一个大型的印度村庄时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ˌpælɪ'seɪd] , ['hævɪŋ] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['luːphəʊlz]
It was surrounded with a wooden palisade , having turrets and loopholes
它 曾是 包围 和 一个 木制的 栅栏 ，拥有 炮塔 和 漏洞
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜːl] [stəʊnz] [[fɔːr]]
from which to hurl stones [4]
从 哪个 到 投 石头 [4]

它周围环绕着木制栅栏，栅栏上有炮塔和射击孔，可以从中投掷石块[4]

[ænd; ənd] [dɑːts] .
and darts .
和 飞镖 .

还有飞镖。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [taɪlz] [leɪd] [ɪn] ['mɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌn] - [draɪd] [brɪk] (
The houses within were built of tiles laid in mortar , or of sun - dried brick (
这 房屋 之内 是 建造 的 瓷砖 铺设 在 砂浆 ，或者 的 太阳 - 干燥 砖 (
[ə'dəʊbi]) ,
adobes) ,
土坯房) ,

屋内的房屋是用砂浆砌成的瓦片或晒干的砖（土坯）建造的。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ruːft] [wɪð] [strɔː] [ɔː(r)] [splɪt] [triːz] .
and were roofed with straw or split trees .
和 是 有顶棚 和 稻草 或者 分裂 树木 .

屋顶是用稻草或劈开的树枝盖的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['temp(ə)l] [hæd; həd] ['speɪʃəs] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ɪts] [di'pendəns] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]
The chief temple had spacious rooms , and its dependences surrounded a
这 首席 寺庙 有 宽敞 房间 ，和 它是 依赖关系 包围 一个
[kɔːt] [jɑːd] .
court yard .
法庭 院子 .

主殿拥有宽敞的房间，其附属建筑围绕着一个庭院。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ˌɑː.gwɪ'lɑːr] , [ə; eɪ] ['spænɪəd] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪəz] [ɪn] [juːkə'taːn]
The interpreter Aguilar , a Spaniard who had lived with the Mayas in Yucatan
这 翻译 阿吉拉尔 ，一个 西班牙人 WHO 有 居住地 和 这 玛雅人 在 尤卡坦半岛
,
,
,

翻译阿吉拉尔是一名西班牙人，他曾在尤卡坦半岛与玛雅人一起生活过。

[kʊd; kəd] ['redɪli] [spiːk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['maɪjən]
could readily speak the tongue of the village , which was therefore a Mayan
可以 容易 说话 这 舌头 的 这 村庄 ，哪个 曾是 所以 一个 玛雅
['daɪəlekt] .
dialect .
方言 .

能够流利地说村里的语言，因此那是一种玛雅方言。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [nemd] - ,
The natives told him that the town was named Potonchan ,
这 本地人 讲述 他 那 这 镇 曾是 命名 - ,

当地人告诉他，这座城镇名叫波顿昌（Potonchan）。

[wɪtʃ] [ˌɑː.gwɪ'lɑːr] [trænz'leɪtɪd] “ [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [smelz] [ɔː(r)] [stɪŋks] ,
which Aguilar translated “ the place that smells or stinks ,
哪个 阿吉拉尔 翻译 “ 这 地方 那 气味 或者 臭气熏天 ,

阿吉拉尔将其翻译为“散发气味或恶臭的地方”，

” [æn; ən] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ['prɒbəbli] [kə'rekt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] .
” an etymology probably correct in a general way .
” 一个 词源 大概 正确的 在 一个 一般的 方式 .

“一个大致正确的词源解释。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'trʌstfl] ,
The natives were distrustful ,
这 本地人 是 不信任 ,

当地人心存戒备，不信任人类。

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]['rɑːðə(r)] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz]
and opposed the landing of the Europeans rather with words and gestures
和 反对 这 降落 的 这 欧洲人 相当 和 字 和 手势
[ðæn; ðən] [wɪð] [bləʊz] .
than with blows .
比 和 打击 .

他们反对欧洲人登陆，更多的是用言语和姿态，而不是用武力。

[ðeə(r)] ['wɒrɪəz] [ˌæpɹ'əʊtʃt] ['kɔːtes] [ɪn] [lɑːdʒ] [bəʊts] , [kɔːld] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] - ,
Their warriors approached Cortes in large boats , called in their tongue tahucup ,
他们的 战士 接近 科尔特斯 在 大的 船 , 称为 在 他们的 舌头 - ,

他们的战士乘坐大船向科尔特斯靠近，他们的语言称之为“tahucup”。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd] .
and refused him permission to land .
和 拒绝 他 允许 到 土地 .

并拒绝他降落。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['pɑːlɪ] , ['kɔːtes] [wɪð'druː] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)][baɪ] ,
After some parleying , Cortes withdrew to an island in the river near by ,
后 一些 谈判 , 科尔特斯 退出 到 一个 岛 在 这 河 靠近 经过 ,

经过一番谈判，科尔特斯退到了附近河中的一个岛上。

[ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [druː] [ɒn] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
and as night drew on , he sent to the ships for reinforcements ,
和 作为 夜晚 画 在 , 他 发送 到 这 船舶 为了 增援部队 ,

夜幕降临之际，他派人向船只请求增援。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and despatched some of the troops to look for a ford from the
和 已派送 一些 的 这 军队 到 看 为了 一个 福特 从 这
['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ;
island to the mainland ;
岛 到 这 大陆 ;

并派遣部分士兵寻找从岛上通往大陆的渡口；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] .
which they easily found .
哪个 他们 容易地 成立 .

他们很容易就找到了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi]['lændɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][baɪ][ðə; ði][bəʊts] ,
The next morning he landed some of his men by the boats ,
这 下一个 早晨 他 登陆 一些 的 他的 男人 经过 这 船 ,

第二天早上，他让一些手下乘船上岸。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] ,
and attacked the village on the water side ,
和 遭到攻击 这 村庄 在 这 水 边 ,

然后从水边袭击了村庄。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [krɒst] [ðə; ði] [fɔːd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ə'sɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
while another detachment crossed the ford and making a circuit assaulted it in
尽管 其他 分离 交叉 这 福特 和 制作 一个 电路 袭击 它 在
[ðə; ði][rɪə(r)] .
the rear .
这 后部 .

与此同时，另一支分队渡过浅滩，绕道从后方发起攻击。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] , ['hævɪŋ] [sent] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] .
The Indians were prepared , having sent their women and children away .
这 印度人 是 准备 , 拥有 发送 他们的 女性 和 孩子们 离开 .

印第安人早有准备，他们已经把妇女和儿童送走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ] [brɪsk]
They were in number about four hundred , and made at first a brisk
他们 是 在 数字 关于 四 百 , 和 制成 在 第一的 一个 轻快
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

他们人数约有四百人，起初进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)] [ə'sɔːlt] , [suːn] [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
but being surprised by the rear assault , soon fled in dismay .
但 存在 惊讶 经过 这 后部 突击 , 很快 逃亡 在 沮丧 .

但由于遭到后方突袭，他们很快惊慌失措地逃走了。

[nəʊ] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ðəʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .
No Spaniard was killed , though many were wounded .
不 西班牙人 曾是 被杀 , 尽管 许多 是 受伤 .

没有西班牙人死亡，但许多人受伤。

['kɔːtes] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['lændɪd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd]
Cortes established himself in the village and landed most of his troops and
科尔特斯 已确立的 他自己 在 这 村庄 和 登陆 最多 的 他的 军队 和
[ten] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθɜː'tiːn] ['hɔːsɪz] .
ten out of his thirteen horses .
十 出去 的 他的 十三 马匹 .

科尔特斯在村子里站稳了脚跟，并让他的大部分军队和十三匹马中的十匹登陆。

[wen] [hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [wuːndz]
When his men were rested and the injured had had their wounds
什么时候 他的 男人 是 休息 和 这 受伤 有 有 他们的 伤口
[drest] [wɪð] [fæt]['teɪkən][frɒm; frəm] [ded] Indians4 - [wʌn] (!)
dressed with fat taken from dead Indians4 - 1 (!)
穿着 和 胖的 已采取 从 死的 Indians4 - 1 (!)

当他的士兵们休息完毕，伤员们用从死去的印第安人身上取下的脂肪包扎好伤口后，4-1（！）

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [θriː] [dɪ'tætʃmənt] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .
he sent out three detachments on foot to reconnoitre .
他 发送 出去 三 分遣队 在 脚 到 侦察 .

他派出三支小队徒步侦察。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['steɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]
After marching a distance which is not stated , but which could not have been
后 行军 一个 距离 哪个 是 不是 声明 , 但 哪个 可以 不是 有 到过
['meni] [maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

行军一段距离未明，但应该不会很长。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [pleɪn] ['kʌvəd] [wɪð] [meɪz] ['fiːldz] , ['templz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
they came to an extensive plain covered with maize fields , temples and houses .
他们 来了 到 一个 广泛的 清楚的 涵盖 和 玉米 字段 , 寺庙 和 房屋 .

他们来到一片广阔的平原，那里遍布玉米地、寺庙和房屋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - .
This was Cintla .
这 曾是 - .

这里是辛特拉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wɒrɪəz] ['gæðəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['skɜːmɪʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [fel] [bæk] .
There were many warriors gathered there , and after a sharp skirmish the Spaniards fell back .
那里 是 许多 战士 聚集 那里 , 和 后 一个 锋利的 小规模冲突 这 西班牙人 跌倒 后退 .

那里聚集了许多战士，经过一场激烈的冲突，西班牙人撤退了。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kɔːtes] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
Having thus learned the ground , Cortes prepared for a decisive battle , as also did the natives .
拥有 因此 学习 这 地面 , 科尔特斯 准备 为了 一个 决定性 战斗 , 作为 还 做过 这 本地人 .

科尔特斯摸清了地形后，准备进行一场决定性的战斗，当地土著居民也做了同样的准备。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['gæðəd] [æt; ət] - [ɪn] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] [iːtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['krɔniklə] [ə'vɜː(r)] .
The latter gathered at Cintla in five divisions of eight thousand men each , as the chroniclers aver .
这 后者 聚集 在 - 在 五 部门 的 八 千 男人 每个 , 作为 这 编年史家 断言 .

据史学家记载，后者集结在辛特拉，分为五个师，每师八千人。

['kɔːtes] [hæd; həd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['kjuːbən] ['ɪndiənz] .
Cortes had about five hundred men including some Cuban Indians .
科尔特斯 有 关于 五 百 男人 包括 一些 古巴 印度人 .

科尔特斯麾下约有五百人，其中包括一些古巴印第安人。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'tætʃmənt] [prə'siːdid] [ɒn] [fʊt] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
The main detachment proceeded on foot by the high road ,
这 主要的 分离 继续 在 脚 经过 这 高的 路 ,

主力部队沿大路徒步前进。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ruːt] .
the cavalry along a path in the woods , and another detachment by a third route .
这 骑兵 沿着 一个 小路 在 这 树林 , 和 其他 分离 经过 一个 第三 路线 .

骑兵沿着林间小路行进，另一支分队则沿着第三条路线行进。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['swɒmpi] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð] [kə'nælz] , ['ɒfərɪŋ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
The country was swampy and cut with canals , offering serious obstacles to the horses .
这 国家 曾是 沼泽地 和 切 和 运河 , 提供 严肃的 障碍 到 这 马匹 .

这个国家地处沼泽，运河纵横交错，给马匹带来了严重的障碍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['kləʊsli] [ɪn'geɪdʒd]
It was not until the infantry had been for some time closely engaged
它 曾是 不是 直到 这 步兵 有 到过 为了 一些 时间 密切 已订婚的
[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] - ,
with the enemy on the plain of Cintla ,
和 这 敌人 在 这 清楚的 的 - ,

直到步兵在辛特拉平原与敌人激战了一段时间后，

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪəli] ['hændld] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] .
and rather severely handled , that the cavalry reached the spot .
和 相当 严重 处理 , 那 这 骑兵 达到 这 点 .

骑兵赶到时，情况相当危急。

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] ,
Their appearance , together with the noise and fatal effect of the musketry ,
他们的 外貌 , 一起 和 这 噪音 和 致命的 影响 的 这 火枪 ,
[suːn] [[faɪv]]
soon [5]
很快 [5]

他们的出现，以及火枪射击的噪音和致命效果，很快[5]

[strʌk] ['terə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ðeə(r)] [ræŋks] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] .
struck terror to the hearts of the natives — their ranks broke and they fled .
击 恐怖 到 这 心 的 这 本地人 — 他们的 排名 打破 和 他们 逃亡 .

这让当地居民胆战心惊——他们的队伍溃散了，四散奔逃。

[goʊmɑːrə] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɪld] , [wɪtʃ]
Gomara estimates that there were about three hundred of them killed , which
戈马拉 估算 那 那里 是 关于 三 百 的 他们 被杀 , 哪个
[ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ;
is likely enough ;
是 可能 足够的 ;

戈马拉估计大约有三百人被杀，这个数字可能足够了；

[waɪl] ['bɪʃəp] [diː] [læs] ['kɑːsəs] [pʊts] [ðə; ði] [sleɪn] [æt; ət] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ! [faɪv] - [wʌn]
while Bishop De las Casas puts the slain at thirty thousand ! 5 - 1
尽管 主教 德 最后 卡萨斯 放置 这 被杀 在 三十 千 ! 5 - 1

而德拉斯卡萨斯主教则称死者人数为三万人！5-1

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .
Such was the battle of Cintla .
这样的 曾是 这 战斗 的 - .

这就是辛特拉之战。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] ['tʃiːftən] , [nemd]
It broke the spirits of the natives , and soon their chieftain , named
它 打破 这 烈酒 的 这 本地人 , 和 很快 他们的 头目 , 命名
[tə'bæskəʊ] ,
Tabasco ,
塔巴斯科辣椒酱 ,

它摧毁了土著居民的意志，不久之后，他们的酋长塔巴斯科……

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtə(r)] [kɔːld] , [keɪm] [ɪn] ,
from whom the river and the province were later called , came in ,
从 谁 这 河 和 这 省 是 之后 称为 , 来了 在 ,
[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] .
and offered his submission .
和 提供 他的 提交 .

后来这条河和这个省份都以他的名字命名，他进来表示臣服。

['kɔːtes] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] ,
Cortes took possession of the land in the name of the King of Spain ,
科尔特斯 采取 拥有 的 这 土地 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 ,

科尔特斯以西班牙国王的名义占领了这片土地。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - .
and erected a large cross in the chief temple of Potonchan .
和 竖立 一个 大的 叉 在 这 首席 寺庙 的 - .

并在波顿昌主庙竖立了一座大十字架。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [lɒŋgə(r)][bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .
He remained there several days longer before proceeding on his voyage .
他 剩余 那里 一些 天 更长 前 进行中 在 他的 航程 .

他在那里又待了几天，然后才继续他的航程。

[ðə; ði] [neɪm] - . — [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ɔː'θɒrətiz] ,
The Name Cintla . — Of the contemporary authorities ,
这 姓名 - . — 的 这 当代的 当局 ,

辛特拉之名。——当代权威人士如是说。

['əʊnli] [tuː] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]
only two give the name of the place at or near which the battle was
仅有的 二 给 这 姓名 的 这 地方 在 或者 靠近 哪个 这 战斗 曾是
[fɔːt] .
fought .
战斗 .

只有两处给出了战斗发生的地点或附近地点的名称。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['bɜːnəl] [di'æz] , [huː] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bəʊθ] [taɪmz] ['sɪntiə] .
One of these is Bernal Diaz , who writes it twice , spelling it both times Cintia .
一 的 这些 是 伯纳尔 迪亚兹 , WHO 写 它 两次 , 拼写 它 两个都 时代 辛蒂亚 .
[faɪv] - [ˌtuː'tuː]
5 - 2
5 - 2

其中一位是贝尔纳尔·迪亚兹，他写了两次，两次都拼写成Cintia。5-2

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][goʊmɑːrə] , [huː] [gɪvz] - , [ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .
The other is Gomara , who gives Cintla , the form which I believe to be correct .
这 其他 是 戈马拉 , WHO 给予 - , 这 形式 哪个 我 相信 到 是 正确的 .

另一个是戈马拉，他给出了辛特拉，我认为这才是正确的形式。

[θruː] ['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] [les] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['raɪtər] ,
Through following some less reliable authorities a number of writers ,
通过 下列的 一些 较少的 可靠的 当局 一个 数字 的 作家 ,

通过参考一些不太可靠的权威人士的观点，一些作家……

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['preskət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['edɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ef] . [kɜːk] , [ɔː'rɑːskoʊ][waɪ] ['berə] ,
among them Prescott and his editor Mr . J . F . Kirk , Orozco y Berra ,
之中 他们 普雷斯科特 和 他的 编辑 先生 . J . F . 柯克 , 奥罗兹科 是 贝拉 ,

其中包括普雷斯科特和他的编辑 JF Kirk 先生、奥罗兹科和贝拉，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɔpiist] , [hæv; həv] [dɪ'fɔːmd] [ðɪs] [wɜːd] ['ɪntuː] - .
etc . , and their copyists , have deformed this word into Ceutla .
ETC . , 和 他们的 抄写员 , 有 变形 这 单词 进入 - .

等等，以及他们的抄写者，将这个词扭曲成了 Ceutla。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl]['læŋgwɪdʒ] ,
The most obvious derivation of Cintla is from the Nahuatl language ,
这 最多 明显的 推导 的 - 是 从 这 纳瓦特尔语 语言 ,

Cintla 最明显的词源是纳瓦特尔语。

[ɪn] [wɪtʃ] - [miːnz] [ə; eɪ] [draɪd] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [meɪz] ; - , [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [draɪd] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
in which Cintla means a dried ear of maize ; Cintlan , a place where dried ears are ,
在 哪个 - 方法 一个 干燥 耳朵 的 玉米 ; - , 一个 地方 在哪里 干燥 耳朵 是 ,

其中 Cintla 指的是干玉米穗；Cintlan 指的是有干玉米穗的地方。

[ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .
a cornfield .
一个 玉米地 .

一片玉米地。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [tə'bæskəʊ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl] [əpɛlətɪvz] [θruː] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] ,
Most of the places in Tabasco became known to the Spaniards under their Nahuatl appellatives through interpreters in that tongue ,
最多 的 这 地方 在 塔巴斯科辣椒酱 成为 已知 到 这 西班牙人 在下面 他们的 纳瓦特尔语 称谓 通过 口译员 在 那 舌头 ,

塔巴斯科州的大部分地方都是通过纳瓦特尔语翻译，以纳瓦特尔语名称为西班牙人所知的。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terətri] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
and because most of the territory had been subjected to the powerful sway of the Montezumas .
和 因为 最多 的 这 领土 有 到过 受 到 这 强大的 摇摆 的 这 - .

因为大部分领土都曾受到蒙特祖玛家族的强大统治。

[stɪl] , - [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪjən] [wɜːd] .
Still , Cintla may also be a Mayan word .
仍然 , - 可能 还 是 一个 玛雅 单词 .

不过，Cintla 也可能是一个玛雅语词汇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [fɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɜːb] - - [tɑː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
It may be a nominal form from the verb tzen - tah , and would then have the signification ,
它 可能 是 一个 名义上的 形式 从 这 动词 - - 塔 , 和 会 然后 有 这 意义 ,

它可能是动词 tzen-tah 的名词形式，其含义为：

" [ə; eɪ] [bɪlt] - [ʌp] [pleɪs] , " [ɔː(r)] [wʌn] [wel] [stɒkt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; [ɔː(r)] ,
" a built - up place , " or one well stocked with provisions ; or ,
" 一个 建造 - 向上 地方 , " 或者 一 出色地 库存充足 和 条款 ; 或者 ,

"一个建筑密集的地方"，或者一个物资充足的地方；或者，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpætrə'nɪmɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] ['riːdʒən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
it may be a patronymic from the Tzentals , the tribe which occupied this region at the time ,
它 可能 是 一个 父名 从 这 - , 这 部落 哪个 占领 这 地区 在 这 时间 ,

这可能是当时居住在这一地区的岑塔尔人的父系姓氏。

[æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
as I shall proceed to show .
作为 我 将 继续 到 展示 .

正如我接下来要展示的那样。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] . — [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑ:t]
The Native Tribe . — There is no question but that the native tribe which took part
这 本国的 部落 . — 那里 是 不 问题 但 那 这 本国的 部落 哪个 采取 部分
[ɪn] [ðɪs] ['kɒmbæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maɪjən] [stɒk] .
in this combat belonged to the Mayan stock .
在 这 战斗 属于 到 这 玛雅 库存 .

土著部落——毫无疑问，参与这场战斗的土著部落属于玛雅人种。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ə'griː] [ðæt] [ˌɑː.gwɪ'lɑ:r] , [ðə; ði] ['spænɪəd] [huːm] ['kɔ:tes] [faʊnd] [ɪn] [ju:kə'ta:n] [æz; əz]
All the accounts agree that Aguilar , the Spaniard whom Cortes found in Yucatan as
全部 这 账户 同意 那 阿吉拉尔 , 这 西班牙人 谁 科尔特斯 成立 在 尤卡坦半岛 作为
[ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
a captive ,
一个 俘虏 ,

所有记载都一致认为，科尔特斯在尤卡坦半岛发现的西班牙俘虏阿吉拉尔，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tu:; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['maɪjən] [tʌŋ] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and who had learned to speak the Mayan tongue , communicated with the
和 WHO 有 学习 到 说话 这 玛雅 舌头 , 沟通 和 这
['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
natives without difficulty .
本地人 没有 困难 .

他们学会了玛雅语，能够毫无困难地与当地人交流。

[ðɪs] [ɪz] [kən'kluːsɪv] [æz; əz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['eθnɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This is conclusive as to their ethnic position .
这 是 确凿 作为 到 他们的 种族的 位置 .

这足以说明他们的民族地位。

['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] , [ɪf] ['niːdɪd] , [ɪz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [nems] [ænd; ənd] [wɜːdz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]
Further evidence , if needed , is offered by the native names and words preserved in
更远 证据 , 如果 需要 , 是 提供 经过 这 本国的 姓名 和 字 保存完好 在
[ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
the accounts .
这 账户 .

如果需要进一步的证据，记录中保存的当地名称和词语可以提供。

[ðə; ði] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [kə'nuːz] , - , [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪə] - , [tu:; tə]
The term for their large canoes , tahucup , is from the Maya tahal , to
这 学期 为了 他们的 大的 独木舟 , - , 是 从 这 玛雅 - , 到
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

他们的大型独木舟的名称“tahucup”源自玛雅语“tahal”，意为游泳。

[ænd; ənd] [kɒp] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɒləʊ] , [ɔː(r)] ['hɒləʊd] [aʊt] .
and kop , that which is hollow , or hollowed out .
和 kop , 那 哪个 是 空洞的 , 或者 空心的 出去 .

kop，指空心的或被掏空的东西。

[ðə; ði] [neɪm] - , [ˌɑː.gwɪ'lɑ:r] [trænz'leɪtɪd] [æz; əz] , “ [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [stɪŋks] ” (['lu:gɑ:r]
The name potonchan , Aguilar translated as , “ the place that stinks ” (lugar
这 姓名 - , 阿吉拉尔 翻译 作为 , “ 这 地方 那 臭气熏天 ” (卢加尔
[ˌkjuː juː 'iː] -) .
que hiede) .
que -) .

Aguilar 将 potonchan 这个名字翻译为“臭气熏天的地方”（lugar que hiede）。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪə] [vɜːb] - , [tuː; tə] [stɪŋk] ,
He evidently understood it as derived from the Maya verb tunhal , to stink ,
他 显然 理解 它 作为 衍生的 从 这 玛雅 动词 - , 到 臭 ,

他显然认为它源自玛雅语动词tunhal，意为"臭"。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['priːfɪks] [pɒt] ([wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] , [æz; əz] [pɒt] - ['hoʊkən] , ['veri] ['evɪdənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
with the intensive prefix pot (which is not unusual in the tongue , as pot - hokan , very evident , etc .) .
和 这 密集的 前缀 锅 (哪个 是 不是 异常 在 这 舌头 , 作为 锅 - 霍坎 , 非常 明显 , ETC .) .

带有强调前缀 pot（这在舌头上并不罕见，如 pot-hokan，非常明显等等）。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [hɛ'rɛrə] , [ɒn] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnz] [[sɪks]]
The historian Herrera , on some authority not known to me , further explains [6]
这 历史学家 埃雷拉 , 在 一些 权威 不是 已知 到 我 , 更远 解释 [6]

历史学家埃雷拉（Herrera）根据我不知道的某个权威人士进一步解释说[6]

[ðɪs] [tɜːm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , ['miːnɪŋ] [ruːd] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ;
this term as one of contempt applied to the people there , meaning rude and barbarous ;
这 学期 作为 一 的 鄙视 应用 到 这 人们 那里 , 意义 粗鲁的 和 野蛮 ;

这个词带有蔑称，用来形容那里的人们，意思是粗鲁野蛮；

[sɪks] - [wʌn] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['metəfə(r)] , " ['stɪŋkəd] .
6 - 1 as we should say , using the same metaphor , " stinkards .
6 - 1 作为 我们 应该 说 , 使用 这 相同的 隐喻 , " 臭虫 .

6-1，正如我们应该说的，用同样的比喻来说就是"臭虫"。

" [tə'bæskəʊ] [ɪz] [sed] [baɪ] ['bɜːnəl] [di'æz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['prɒvɪnsɪz] [ɔː(r)] [traɪbz] ,
" Tabasco is said by Bernal Diaz to have been the name of the principal chief of the eight provinces or tribes ,
" 塔巴斯科辣椒酱 是 说 经过 伯纳尔 迪亚兹 到 有 到过 这 姓名 的 这 主要的 首席 的 这 八 省份 或者 部落 ,

据贝尔纳尔·迪亚斯所说，"塔巴斯科"是八个省或部落首领的名字。

[huː] [tə'geðə(r)] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['spænjədz] .
who together opposed the Spaniards .
WHO 一起 反对 这 西班牙人 .

他们共同对抗西班牙人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [wʊd] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl] , [prə'pəʊzd] [baɪ] [roʊvɪroʊsə] ,
For this reason I would reject the derivation from the Nahuatl , proposed by Rovirosa ,
为了 这 原因 我 会 拒绝 这 推导 从 这 纳瓦特尔语 , 建议的 经过 罗维罗萨 ,

因此，我拒绝接受罗维罗萨提出的源自纳瓦特尔语的推论。

— - , [ɜːθ] , - , [wet] [ɔː(r)] ['swɒmpi] , [ˌsiː 'əʊ] , [ɪn] , [sɪks] - [ˌtuː'tuː] — [haʊ'evə(r)] [ə'prəʊpriət]

— tlalli , earth , paltic , wet or swampy , co , in , 6 - 2 — however appropriate

— - , 地球 , - , 湿的 或者 沼泽地 , 合作 , 在 , 6 - 2 — 然而 合适的

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ;

it would be geographically ;

它 会 是 地理上 ;

—tlalli，土地，paltic，潮湿或沼泽地，co，in，6-2—无论从地理上看多么合适;

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪə] , - , “ [dɪ'siːvd] , ” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and also that from the Maya , tazcoob , “ deceived , ” referring to the

和 还 那 从 这 玛雅 , - , “ 受骗 , ” 指 到 这

[dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

deceptions practiced on the Spaniards ,

欺骗 练习 在 这 西班牙人 ,

此外，它还源自玛雅语 tazcoob，意为“受骗的”，指的是西班牙人遭受的欺骗。

— [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ɔː'rɑːskoʊ] [waɪ] Berra6 - [θriː] ;

— which is defended by Orozco y Berra6 - 3 ;

— 哪个 是 辩护 经过 奥罗兹科 是 Berra6 - 3 ;

—由奥罗兹科和贝拉6-3防守;

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [sə'dʒestid] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and I should accept that which I find suggested by Dr . Berendt in his

和 我 应该 接受 那 哪个 我 寻找 建议 经过 博士 . 贝伦特 在 他的

['mænjuskrɪpt] [wɜːk] [ɒn] ['maɪjən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [nems] .

manuscript work on Mayan geographical names .

手稿 工作 在 玛雅 地理 姓名 .

我应该接受贝伦特博士在其关于玛雅地名的手稿著作中提出的观点。

[hiː; hi] [riːdz] [tə'bæskəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [kə'rʌpt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪə] - - - -

He reads Tabasco as a slightly corrupt form of the Maya T'ah - uaxac -

他 阅读 塔巴斯科辣椒酱 作为 一个 轻微地 腐败 形式 的 这 玛雅 - - - -

['kəʊ] ,

coh ,

碳氢化合物 ,

他认为 Tabasco 是玛雅语 T'ah-uaxac-coh 的一种略微讹变的形式。

“ ['aʊə(r)] ([ɔː(r)] [ðə; ði]) ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['laɪənz] ,

“ our (or the) master of the eight lions ,

“ 我们的 (或者 这) 掌握 的 这 八 狮子 ,

“我们（或）八狮之主，

” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪt] ['dɪstrɪkts] [ɔː(r)] ['dʒentiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .

” referring to the eight districts or gentes of the tribe .

” 指 到 这 八 地区 或者 人 的 这 部落 .

”指的是该部落的八个地区或氏族。

[ðɪs] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] , [ðə; ði] ['dʒægjuə(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['laɪən] ,

This is significant and appropriate , the jaguar , the American lion ,

这 是 重要的 和 合适的 , 这 美洲豹 , 这 美国人 狮子 ,

这意义重大且恰如其分，美洲豹，美洲狮，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['embləm] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] - .

being a very common emblem in the ruins of Cintla .

存在 一个 非常 常见的 徽 在 这 废墟 的 - .

在辛特拉遗址中，这是一个非常常见的标志。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪjən] [stɒk] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
The branch of the Mayan stock which occupied the litoral of the province of
这 分支 的 这 玛雅 库存 哪个 占领 这 沿岸 的 这 省 的
[tə'bæskəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - (['ʌðəwaɪz]
Tabasco at that time were those later known as the Tzentals (otherwise
塔巴斯科辣椒酱 在 那 时间 是 那些 之后 已知 作为 这 - (否则
[speld] - [ɔː(r)] [t'sɛltɑːl]) .
spelled Zendal or Tzeltal) .
拼写 - 或者 特塞尔塔尔) .

当时居住在塔巴斯科省沿海地区的玛雅人分支，后来被称为岑塔尔人（又拼作 Zendal 或 Tzeltal）。

[baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [ɒv; əv][tə'bæskoʊ] , [tʃɑːn'tɑːl] , [æz; əz]
By some writers they have been called the Chontals of Tobasco , chontal , as
经过 一些 作家 他们 有 到过 称为 这 乔塔尔斯 的 塔巴斯科 , 琼塔尔 , 作为
[ɪz] [wel] [nəʊn] ,
is well known ,
是 出色地 已知 ,

有些作家称他们为托巴斯科州的琼塔尔人，琼塔尔人，众所周知。

['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] [ɪn]['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl][tuː; tə] [ɪk'spres] ['fɒrənəz] [ɔː(r)][bɑːr'beriənz] .
being merely a common noun in Nahuatl to express foreigners or barbarians .
存在 仅仅 一个 常见的 名词 在 纳瓦特尔语 到 表达 外国人 或者 野蛮人 .

在纳瓦特尔语中，它只是一个普通名词，用来表示外国人或野蛮人。

[ðeə(r)][aɪ'dentəti] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] - [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Their identity with the modern Tzentals of Chiápas has been established by the
他们的 身份 和 这 现代的 - 的 - 有 到过 已确立的 经过 这
[rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] .
researches of Dr . Berendt .
研究 的 博士 . 贝伦特 .

贝伦特博士的研究已经证实了他们与现代恰帕斯州的岑塔尔人之间的联系。

[ðə; ði][t'sɛntɑːl][ɪz][ə; eɪ]['daɪəlekt] ['kləʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə][pjʊə(r)] ['meɪə] ,
The Tzental is a dialect closely akin to pure Maya ,
这 岑塔尔 是 一个 方言 密切 类似的 到 纯的 玛雅 ,

岑塔尔语是一种与纯正玛雅语非常接近的方言。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['nɪərə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz]
though it was believed by Dr . Berendt to present nearer relations
尽管 它 曾是 相信 经过 博士 . 贝伦特 到 展示 更近 关系
[ðæn; ðən][ðə; ði]['meɪə]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
than the Maya proper to the dialect of the Huastecas ,
比 这 玛雅 恰当的 到 这 方言 的 这 - ,

尽管贝伦特博士认为它与瓦斯特卡方言的关系比玛雅语本身更密切，

[ə; eɪ] ['segrɪˌgeɪtɪd] ['ɪdiəm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪjən]['fæməli] , ['spəʊkən][nɪə(r)][tæm'piːkəu; tɑːm'piːkɔː] .
a segregated idiom of the Mayan family , spoken near Tampico .
一个 隔离 成语 的 这 玛雅 家庭 , 说 靠近 坦皮科 .

玛雅语系的一种方言，通行于坦皮科附近。

[ðə; ði][ləʊ'kæləti] . — [ʌn'tɪl] [em] . - [tʃɑːrneɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɔːrɪˌlɑːrd]
The Locality . — Until M . Désiré Charnay brought out the results of the Lorillard
这 地点 . — 直到 M . - 夏尔奈 带来 出去 这 结果 的 这 洛里拉德
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [wɜːk] ,
expedition in his handsome work ,
远征 在 他的 英俊的 工作 ,

地点——直到德西雷·沙尔奈先生在他的精美著作中公布了洛里拉德探险队的成果，

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , " [sɪks] - [fɔːr][nəʊ][wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
" The Ancient Cities of the New World , " 6 - 4 no one , so far as I know ,
" 这 古老的 城市 的 这 新的 世界 , " 6 - 4 不 一 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

《新世界的古代城市》6-4 据我所知，没有人，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] ['eni] [daʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
had expressed any doubt that Cintla was situated near the mouth of the
有 表达 任何 怀疑 那 - 曾是 位于 靠近 这 嘴 的 这
[greɪt] ['rɪvə(r)] ,
great river ,
伟大的 河 ,

曾有人对辛特拉位于大河河口附近表示过任何怀疑，

[ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [tə'bæskəʊ] , [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːsuːməsɪntə][ænd; ənd]
the Rio de Tabasco , formed by the confluence of the Usumacinta and
这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 , 形成 经过 这 合流 的 这 乌苏马辛塔 和
[ðə; ði] ['riːoʊ] [diː][griː'hɑːlvə] ,
the Rio de Grijalva ,
这 里约热内卢 德 格里哈尔瓦 ,

塔巴斯科河由乌苏马辛塔河和格里哈尔瓦河汇合而成，

[ænd; ənd] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kæm'piːtʃi] , 18° - ′ , [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .
and emptying into the bay of Campeche , 18° 35 ′ , north latitude .
和 清空 进入 这 湾 的 坎佩切 , 18° - ′ , 北 纬度 .

并注入坎佩切湾，北纬 18° 35′。

[em] . [tʃɑːrneɪ] [dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - [nɔː(r)][ðə; ði] [saɪt][ɒv; əv] - ,
M . Charnay did not visit the ruins of Cintla nor the site of Potonchan ,
M . 夏尔奈 做过 不是 访问 这 废墟 的 - 也不 这 地点 的 - ,

查尔奈先生既没有参观辛特拉遗址，也没有参观波顿昌遗址。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [meɪk] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
which I am about to describe ; but he did make an examination of the
哪个 我 是 关于 到 描述 ; 但 他 做过 制作 一个 考试 的 这
['ruːɪnz][ɒv; əv][koʊmælkɑːlkoʊ] ,
ruins of Comalcalco ,
废墟 的 科马尔卡尔科 ,

我接下来要描述的就是这一点；但他确实考察过科马尔卡尔科的遗址。

[ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l]['mæɡnɪtjuːd]
about thirty miles west of Cintla ; and as they are of notable magnitude
关于 三十 英里 西方 的 - ; 和 作为 他们 是 的 值得注意的 震级
,
,
,

位于辛特拉以西约三十英里处；而且由于它们规模显著，

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['ɑːɡjuː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]
he proceeds to argue that they represent the ancient Cintla , of the victory of
他 收益 到 争论 那 他们 代表 这 古老的 - , 的 这 胜利 的
['kɔːtes] .
Cortes .
科尔特斯 .

他接着论证说，它们代表了古代的辛特拉，即科尔特斯的胜利。

[ðə; ði]['ɑːɡjʊm(ə)nts][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faund] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['steɪtɪd] .
The arguments on which he founds this contention may be briefly stated .
这 论点 在 哪个 他 发现 这 争论 可能 是 简要地 声明 .

他提出这一论点的依据可以简要概括如下。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [tuː] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ([dɒs]['boʊkəs])
They are that the accounts refer to two entrances to the river (dos bocas)
他们 是 那 这 账户 参考 到 二 入口 到 这 河 (做 博卡斯)
[waɪl] [ðə; ði] [tə'bæskəʊ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ; [['sɛvən]]
while the Tabasco has but one ; [7]
尽管 这 塔巴斯科辣椒酱 有 但 一 ; [7]

有的记载提到河流有两个入口（dos bocas），而塔巴斯科河只有一个入口；[7]

[ðæt] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] [tə'bæskəʊ] [naʊ] [əd'mit] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] - [tʌnz] ,
that the bar of Tabasco now admits vessels of 300 tons ,
那 这 酒吧 的 塔巴斯科辣椒酱 现在 承认 船只 的 - 吨 ,

塔巴斯科州的酒吧现在允许300吨级的船只进入。

[ˌweər'æz] ['kɔːtes] [spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [tuː] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kærəvel] ;
whereas Cortes speaks of it as too shallow for his caravels ;
然而 科尔特斯 说话 的 它 作为 也 浅的 为了 他的 卡拉维尔帆船 ;

而科尔特斯则认为它太浅，不适合他的卡拉维尔帆船航行；

[ðæt] [hɛ'rɛrə] [sez] ['kɔːtes] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,
that Herrera says Cortes retired to a small island ,
那 埃雷拉 说道 科尔特斯 退休 到 一个 小的 岛 ,

埃雷拉说，科尔特斯退休后隐居在一个小岛上。

[ˌweər'æz] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [tə'bæskəʊ] ;
whereas there is none in the Rio de Tabasco ;
然而 那里 是 没有任何 在 这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 ;

而塔巴斯科河地区则没有；

[ðæt] [hɛ'rɛrə] ['fɜːðə(r)] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['kɔːtes] " [krɒst]
that Herrera further speaks of a ford by which the soldiers of Cortes " crossed
那 埃雷拉 更远 说话 的 一个 福特 经过 哪个 这 士兵 的 科尔特斯 " 交叉
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

埃雷拉还提到科尔特斯的士兵们"渡过河流"的一处浅滩，

" [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tə'bæskəʊ] ;
" which would have been impossible in the Tabasco ;
" 哪个 会 有 到过 不可能的 在 这 塔巴斯科辣椒酱 ;

这在塔巴斯科州是不可能发生的；

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] ['menʃnz] [kə'kaʊ] [plæn'teʃən] , [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt]
and finally that the same writer mentions cacao plantations , though at present
和 最后 那 这 相同的 作家 提及 可可 种植园 , 尽管 在 展示
[nʌn] [ɪg'zɪst][nɪə(r)] [frɑːn'tɪrə] .
none exist near Frontera .
没有任何 存在 靠近 弗龙特拉 .

最后，这位作者还提到了可可种植园，尽管目前弗龙特拉附近并没有任何可可种植园。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz][hiː; hi] [θɪŋks] [bəʊθ][griː'hɑːlvə][ænd; ənd] ['kɔːtes] ['entəd] [ðə; ði] [ˌɒmbʊ'ʃʊə(r)]
For these reasons he thinks both Grijalva and Cortes entered the embouchure
为了 这些 原因 他 思考 两个都 格里哈尔瓦 和 科尔特斯 进入 这 河口
[naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bærə] [diː] [dɒs] ['boʊkəs] ,
now known as the Barra de Dos Bocas ,
现在 已知 作为 这 巴拉 德 做 博卡斯 ,

基于这些原因，他认为格里哈尔瓦和科尔特斯都进入了现在被称为多斯博卡斯之口的吹奏区域。

[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [tə'bæskəʊ] .
some twenty - five miles west of the mouth of the Rio de Tabasco .
一些 二十 - 五 英里 西方 的 这 嘴 的 这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 .

位于塔巴斯科河河口以西约25英里处。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['disipeit] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] .
A slight examination dissipates these objections .
一个 轻微 考试 消散 这些 反对意见 .

稍加审视便可消除这些疑虑。

[bəʊθ][griː'hɑːlvə][ænd; ənd] ['kɔːtes] [nəʊt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [tə'bæskəʊ] ,
Both Grijalva and Cortes note the powerful current of the Rio de Tabasco ,
两个都 格里哈尔瓦 和 科尔特斯 笔记 这 强大的 当前的 的 这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 ,

格里哈尔瓦和科尔特斯都注意到了塔巴斯科河的强大水流。

['kæriɪŋ] [freʃ] ['wɔːtə(r)][sɪks][maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [æz; əz][ɪz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
carrying fresh water six miles out to sea , as is observed to - day ,
携带 新鲜的 水 六 英里 出去 到 海 , 作为 是 观察到 到 - 天 ,

如今人们仍然可以看到，有人将淡水输送到离岸六英里远的海里。

['sɛvən] - [wʌn][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [striːm]
7 - 1 and this is not in the least applicable to the insignificant stream
7 - 1 和 这 是 不是 在 这 至少 适用的 到 这 微不足道 溪流
['fləʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɒs]['boʊkəs] .
flowing out of the Dos Bocas .
流动 出去 的 这 做 博卡斯 .

7-1，但这丝毫不适用于从多斯博卡斯河流出的微不足道的小溪。

[em] . [tʃɑːrneɪ] [wɒz; wəz] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [wen] [hiː; hi]['steɪtɪd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
M . Charnay was misinformed when he stated there is no island at the mouth
M . 夏尔奈 曾是 被误导 什么时候 他 声明 那里 是 不 岛 在 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [tə'bæskəʊ] .
of the Rio de Tabasco .
的 这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 .

沙尔奈先生的说法有误，他声称塔巴斯科河口没有岛屿。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt] [tuː] , [wʌn] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['aɪlə][diː][griː'hɑːlvə]
There are in fact two , one , long and narrow , known as the Isla de Grijalva
那里 是 在 事实 二 , 一 , 长的 和 狭窄的 , 已知 作为 这 伊斯拉 德 格里哈尔瓦
,
,
,

实际上有两个岛，一个是狭长的岛屿，被称为格里哈尔瓦岛（Isla de Grijalva）。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kwaɪt] [smɔːl] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][də'lɔːrəs] ([siː] [ðə; ði][mæp]) .
the other quite small , close to the plantation of Dolores (see the map) .
这 其他 相当 小的 , 关闭 到 这 种植园 的 多洛雷斯 (看 这 地图) .

另一个很小，靠近多洛雷斯种植园（见地图）。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [rɪ'taɪəd] .
The latter was probably that to which Cortes retired .
这 后者 曾是 大概 那 到 哪个 科尔特斯 退休 .

后者很可能就是科尔特斯退休后居住的地方。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] " [fɔːdid] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
None of the accounts say that the soldiers " forded the river ,
没有任何 的 这 账户 说 那 这 士兵 " 福特 这 河 ,

所有记载都没有提到士兵们"渡河"。

" [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
" but only the short distance between the island and the mainland .
" 但 仅有的 这 短的 距离 之间 这 岛 和 这 大陆 .

但仅仅是岛屿与大陆之间的一小段距离。

[ðiːz] ['aɪləndz] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tuː]
These islands give to the entrance of the river the appearance of two
这些 岛屿 给 到 这 入口 的 这 河 这 外貌 的 二
[ˌɒmbʊ'ʃʊə(r)] [ɔː(r)] [maʊðz] .
embouchures or mouths .
口型 或者 嘴 .

这些岛屿使河流入口看起来像有两个海湾或河口。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)]['veəriz][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['siːz(ə)nz][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][taɪdz]
The depth of the bar varies of course with the seasons and with the tides
这 深度 的 这 酒吧 变化 的 课程 和 这 季节 和 和 这 潮汐

.

沙洲的深度当然会随着季节和潮汐而变化。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [kən'kluːsɪv] [ɪz] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['spænjədz] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['nweɪstrɑː][sɪ'njɔːɹə]
But what is conclusive is that in 1525 the Spaniards founded the city Nuestra Señora
但 什么 是 确凿 是 那 在 - 这 西班牙人 创立 这 城市 我们的 夫人

[diː][lɑː][vɪk'tɔːriə] ,
de la Victoria ,
德 拉 维多利亚 ,

但可以确定的是，西班牙人在 1525 年建立了 Nuestra Señora de la Victoria 这座城市。

[ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] - .
on the site of Potonchan .
在 这 地点 的 - .

在波顿昌遗址。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊərə][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] - [pə'rɪʃənə(r)] ,
In 1646 , it had a cura and a vicar , and counted 2000 parishioners ,
在 - , 它 有 一个 库拉 和 一个 牧师 , 和 计数 - 教区居民 ,

1646年，该教堂设有一名副牧师和一名助理牧师，教区居民达2000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɪts][kə'kaʊ] ['hɑːvɪst] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd] . ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː][æt; ət]
and the abundance of its cacao harvest is especially noted . 7 - 2 At
和 这 丰富 的 它是 可可 收成 是 尤其 著名的 . 7 - 2 在

[sʌm; səm]['leɪtə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['filibʌstə] ;
some later day it was attacked and destroyed by filibusters ;
一些 之后 天 它 曾是 遭到攻击 和 损毁 经过 冗长辩论 ;

尤其值得一提的是，它的可可产量非常丰富。7-2 后来，它遭到海盗的攻击和摧毁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['semətri] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət]
but the remains of the church and the cemetery are still visible at
但 这 遗迹 的 这 教会 和 这 公墓 是 仍然 可见的 在

[də'lɔːrəs] ,
Dolores ,
多洛雷斯 ,

但是，在多洛雷斯仍然可以看到教堂和墓地的遗迹。

[ænd; ənd] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn]['sɜːt(ə)n]['həʊli] [deɪz] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]
and pilgrimages are yet made to them on certain holy days by the faithful
和 朝圣 是 然而 制成 到 他们 在 肯定 圣 天 经过 这 忠实

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [frɑːn'tɪrə] ,
of the parish of Frontera ,
的 这 教区 的 弗龙特拉 ,

弗龙特拉教区的信徒们至今仍会在某些圣日前往这些圣地朝圣。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .
on the opposite shore .
在 这 对面的 支撑 .

在对岸。

[ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['pleɪsɪz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] .
This record places the scene of the conflict beyond all doubt .
这 记录 地方 这 场景 的 这 冲突 超过 全部 怀疑 .

这份记录无可辩驳地证明了冲突发生的地点。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . — [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'kaʊnts] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪns]
Condition of the Natives . — The various accounts agree in describing the province
状况 的 这 本地人 . — 这 各种各样的 账户 同意 在 描述 这 省
[æz; əz] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['set(ə)ld] .
as highly cultivated and thickly settled .
作为 高度 栽培 和 浓密 定居 .

当地居民状况——各种记载一致认为该省耕地众多，人口稠密。

[meɪz] [ænd; ənd][kə'kaʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][krɒps] .
Maize and cacao were the principal crops .
玉米 和 可可 是 这 主要的 农作物 .

玉米和可可是主要农作物。

['templz] [ænd; ənd] ['edifis] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
Temples and edifices are repeatedly referred to .
寺庙 和 建筑物 是 反复 指 到 .

文中多次提及寺庙和建筑物。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] (-) ['kɔːtes] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [tə'bæskəʊ] [sʌm; səm] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
A few years afterwards (1524) Cortes traversed Tabasco some miles inland ,
一个 很少 年 然后 (-) 科尔特斯 穿越 塔巴斯科辣椒酱 一些 英里 内陆 ,

几年后（1524年），科尔特斯穿越塔巴斯科州，深入内陆数英里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪndəstriz] .
and has left a description of its industries .
和 有 左边 一个 描述 的 它是 行业 .

并留下了对其所在行业的描述。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ɪnk'luːdz] [kə'kaʊ] ,
The people were active merchants , and the list of their commodities which he gives includes cacao ,
这 人们 是 积极的 商人 , 和 这 列表 的 他们的 商品 哪个 他 给予 包括 可可 ,

这些人都是活跃的商人，他列出的商品清单中就包括可可。

[meɪz] , ['kɒtn] , [daɪ] - [stʌf] , ['feðər] , [sɔːlt] , [wæks] , ['rezɪn] , [peɪnts] , [gʌm] ['kəʊpəl] , ['pɒtəri] , [biːdz] , [ʃelz] ,
maize , cotton , dye - stuffs , feathers , salt , wax , resins , paints , gum copal , pottery , beads , shells ,
玉米 , 棉布 , 染料 - 东西 , 羽毛 , 盐 , 蜡 , 树脂 , 油漆 , 胶 柯巴脂 , 陶器 , 珠子 , 贝壳 ,

玉米、棉花、染料、羽毛、盐、蜡、树脂、颜料、柯巴树脂、陶器、珠子、贝壳

['preʃəs] [stəʊnz] , ['wəʊv(ə)n] [stʌf] [ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv] [ləʊ] ['ælɔɪ] .
precious stones , woven stuffs and gold of low alloy .
宝贵的 石头 , 编织 东西 和 金子 的 低的 合金 .

宝石、织物和低合金金。

[ðə; ði] [rɪtʃə] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['njuːmərəs] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn]['pɑːpuː] [[eit]]
The richer citizens had numerous wives and female slaves , which accounted for the rapid increase in popu [8]
这 更富有 公民 有 很多的 妻子们 和 女性 奴隶 , 哪个 已记录 为了 这 迅速的 增加 在 流行 [8]

富裕的公民拥有众多妻子和女奴，这解释了人口的快速增长[8]

['leɪʃən] . [eit] - [wʌn]
lation . 8 - 1
拉特 . 8 - 1

lation.8-1

[ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] [goʊmɑːrə] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [griː'hɑːlvə]
The chronicler Gomara furnished a long list of the native articles which Grijalva
这 编年史家 戈马拉 提供 一个 长的 列表 的 这 本国的 文章 哪个 格里哈尔瓦
[brɔːt] [bæk] [ɪn] - [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kəʊst] .
brought back in 1519 from Potonchan and the neighboring coast .
带来 后退 在 - 从 - 和 这 邻接 海岸 .

编年史家戈马拉列出了格里哈尔瓦于 1519 年从波顿昌和邻近海岸带回的众多当地物品。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['kʌltʃə(r)] ,
They reveal a high degree of artistic culture ,
他们 揭示 一个 高的 程度 的 艺术 文化 ,

它们展现了高度的艺术文化水平，

[ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]
and leave no doubt but that the tribes of the vicinity were as
和 离开 不 怀疑 但 那 这 部落 的 这 附近 是 作为
[dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ə'merɪkə] .
developed in the arts as any in America .
发达 在 这 艺术 作为 任何 在 美国 .

毫无疑问，附近地区的部落在艺术方面的发展程度不亚于美洲的任何部落。

['ruːɪnd] ['sɪtɪz] . — ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] - , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bænˌkɹɒft] [sez] :
Ruined Cities . — Writing about 1875 , Mr . H . H . Bancroft says :
毁坏 城市 . — 写作 关于 - , 先生 . H . H . 班克罗夫特 说道 :

废墟之城——H·H·班克罗夫特先生在1875年左右写道：

" [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kəʊst] ([ɒv; əv] [tə'bæskəʊ]) [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['templz]
" On the immediate coast (of Tabasco) some large towns and temples
" 在 这 即时 海岸 (的 塔巴斯科辣椒酱) 一些 大的 城镇 和 寺庙
[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [v'ɔɪɪdʒəz] ;
were seen by the early voyagers ;
是 已见 经过 这 早期的 航海者 ;

“早期的航海者在（塔巴斯科州的）近岸地区看到了一些大城镇和寺庙；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['relɪks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
but I have no information that relics of any kind have been discovered in
但 我 有 不 信息 那 遗物 的 任何 种类 有 到过 发现 在
['mɒd(ə)n] [taɪmz] . " [eit] - [ˌtuː'tuː]
modern times . " 8 - 2
现代的 时代 . " 8 - 2

但我没有任何信息表明近代发现了任何类型的文物。”8-2

[ɪn] [fækt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ruːɪnz] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
In fact , although it is doubtful if there are any ruins directly on the coast ,
在 事实 , 虽然 它 是 疑 如果 那里 是 任何 废墟 直接地 在 这 海岸 ,

事实上，虽然海岸线上是否真的存在遗址尚存疑问，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
there are many but a short distance inland .
那里 是 许多 但 一个 短的 距离 内陆 .

有很多，但距离内陆不远。

[ðəʊz] [æt; ət] - [hæv; həv] [biːn] ['fɪgəd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [em] . [tʃɑːrneɪ] ,
Those at Comalcacalco have been figured and described by M . Charnay ,
那些 在 - 有 到过 想 和 描述 经过 M . 夏尔奈 ,

科马尔卡卡尔科的那些人已被M. Charnay测量和描述过，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and his work is so well known that a reference to it is sufficient .
和 他的 工作 是 所以 出色地 已知 那 一个 参考 到 它 是 充足的 .

他的作品广为人知，只需提及即可。

[æt; ət] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [kɔːld] [pɛ'driːtoʊ] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'bæskəʊ] ,
At the locality called Pedrito , about fifteen miles from the mouth of the Tabasco ,
在 这 地点 称为 佩德里托 , 关于 十五 英里 从 这 嘴 的 这 塔巴斯科辣椒酱 ,

在距离塔巴斯科河口约十五英里的佩德里托镇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [maʊndz] , [ɪm'bæŋkmənts] , [paɪlz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [taʊn] .
there are many mounds , embankments , piles of pottery and other signs of an ancient town .
那里 是 许多 土堆 , 堤岸 , 堆 的 陶器 和 其他 标志 的 一个 古老的 镇 .

这里有许多土墩、堤岸、陶器堆和其他古代城镇的遗迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['relɪks] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)] [stəʊn] , “ [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,
Among the relics is a large circular stone , “ like a round table ,
之中 这 遗物 是 一个 大的 圆 石头 , “ 喜欢 一个 圆形的 桌子 ,

这些遗物中有一块巨大的圆形石头，“像一张圆桌一样”，

” [wɪð] ['fɪgəz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ɪts] [saɪdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [həʊlz] [drɪld] [ɪn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,
” with figures in relief engraved on its sides , and with holes drilled in its surface ,
” 和 数据 在 宽慰 刻 在 它是 侧面 , 和 和 孔 钻孔 在 它是 表面 ,

“侧面刻有浮雕人物，表面钻有孔洞，

[ɪn] [wɪtʃ] [pegz] [ɔː(r)] ['wʊdn] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['fɪtɪd] . [eit] - [θriː] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [maʊndz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [sæn; sɑːn] ['pæbləʊ] [waɪ] [sæn; sɑːn] ['piːdrəʊ] .
in which pegs or wooden nails are said to have been fitted . 8 - 3 About ten miles north of this spot is another group of mounds on the left bank of the Rio de San Pablo y San Pedro .
在 哪个 钉子 或者 木制的 指甲 是 说 到 有 到过 适配 . 8 - 3 关于 十 英里 北 的 这 点 是 其他 团体 的 土堆 在 这 左边 银行 的 这 里约热内卢 德 圣 巴勃罗 是 圣 佩德罗 .

据说其中装有木钉或木钉。8-3 在此地点以北约 10 英里处，圣巴勃罗和圣佩德罗河左岸还有另一组土墩。

['daʊtləs] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪg'zɪst] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Doubtless many others exist unknown in the dense forests .
毫无疑问 许多 其他的 存在 未知 在 这 稠密 森林 .

毫无疑问，在茂密的森林中还存在着许多其他不为人知的物种。

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] - . — [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [eɪtʃ] . ['bɛrɛnt] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] ,
The Ruins of Cintla . — The ruins of Cintla were visited and surveyed by the late Dr . C . H . Berendt in March and April ,
这 废墟 的 - . — 这 废墟 的 - 是 到访 和 调查 经过 这 晚的 博士 . C . H . 贝伦特 在 行进 和 四月 ,

辛特拉遗址——已故的CH Berendt博士于三月和四月参观并勘测了辛特拉遗址。

- , [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] ,
1869 , and , so far as I know ,
- , 和 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

1869年，而且，据我所知，

['naɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nɔː(r)] [sɪns] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [siːn] [baɪ] ['eni] .
neither before nor since have they been seen by any archæologist .
两者都不 前 也不 自从 有 他们 到过 已见 经过 任何 考古学家 .

此前和此后，没有任何考古学家见过它们。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [lɜːn] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
Nor can I learn that Dr . Berendt ever published the results of his researches .
也不 能 我 学习 那 博士 . 贝伦特 曾经 已发布 这 结果 的 他的 研究 .

我也查不到贝伦特博士是否发表过他的研究成果。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['refrəns] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['raɪtɪŋz] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] ,
The only reference I can find to them in any of his published writings is in a paper which he read ,
这 仅有的 参考 我 能 寻找 到 他们 在 任何 的 他的 已发布 著作 是 在 一个 纸 哪个 他 读 ,

我能在他已发表的作品中找到的唯一提及他们的线索，是在他宣读的一篇论文中。

[dʒʊ'laɪ] 10th , - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɪts] ['bʊlətɪn] ,
July 10th , 1876 , before the American Geographical Society , and which was published in its Bulletin ,
七月 10th , - , 前 这 美国人 地理 社会 , 和 哪个 曾是 已发布 在 它是 公告 ,

1876年7月10日，在美国地理学会面前，并发表在其会刊上，

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] .
No . 2 , for that year .
不 . 2 , 为了 那 年 .

当年排名第二。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dres] [wɒz; wəz] ,
The title of this address was ,
这 标题 的 这 地址 曾是 ,

这篇演讲的标题是：

“ [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
“ Remarks on the Centers of Ancient Civilization in Central America and their Geographical Distribution .
“ 评论 在 这 中心 的 古老的 文明 在 中央 美国 和 他们的 地理 分配 .

“关于中美洲古代文明中心及其地理分布的评论。”

” [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['peɪpə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒn] - , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [mæps] ,
” He certainly prepared a much more extended paper especially on Cintla , with illustrations and maps ,
” 他 当然 准备 一个 很多 更多的 扩展 纸 尤其 在 - , 和 插图 和 地图 ,

“他确实准备了一篇篇幅更长的论文，特别是关于辛特拉的部分，还配有插图和地图。”

['frægmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [left] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
fragments of which I have found among the documents left at his death ;
片段 的 哪个 我 有 成立 之中 这 文件 左边 在 他的 死亡 ;

我从他去世时留下的文件中找到了一些片段；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pʌblɪʃt] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
but if published , I have been unable to trace it .
但 如果 已发布 , 我 有 到过 无法 到 痕迹 它 .

但如果已经发表，我却找不到相关信息。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [kə'lekʃ(ə)n]
Nor can I discover what became of the considerable archæological collection
也不 能 我 发现 什么 成为 的 这 大量 考古学 收藏
[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
which he made at Cintla and brought away with him ,
哪个 他 制成 在 - 和 带来 离开 和 他 ,

我也无法得知他在辛特拉收集并带走的那些数量可观的考古文物最终去了哪里。

[ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
a memorandum about which is among his papers .
一个 备忘录 关于 哪个 是 之中 他的 文件 .

他的文件中有一份关于此事的备忘录。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] - [ɪz][æz; əz]
The passage in his address before the Geographical Society touching on Cintla is as
这 通道 在 他的 地址 前 这 地理 社会 接触 在 - 是 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

他在地理学会的演讲中，关于辛特拉岛的段落如下：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
“ It was by mere chance that in the year 1869 I discovered the site of ancient
“ 它 曾是 经过 仅仅 机会 那 在 这 年 - 我 发现 这 地点 的 古老的
- ,
Cintla ,
- ,

“1869年，我偶然发现了古代辛特拉的遗址。”

['berid] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] - ['hɔːntɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃi] [kəʊst] ,
buried in the thick and fever - haunted forests of the marshy coast ,
埋葬 在 这 厚的 和 发烧 - 闹鬼的 森林 的 这 沼泽地 海岸 ,

埋藏在沼泽海岸茂密且充满瘟疫的森林中，

[ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ʌn'tɪl] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [ðəm'selvz] .
and unknown until then to the Indians themselves .
和 未知 直到 然后 到 这 印度人 他们自己 .

而在此之前，连印第安人自己都对此一无所知。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][,ekskə'veiʃən] [wɪtʃ] [ai] [[naɪn]]
In the course of the excavations which I [9]
在 这 课程 的 这 挖掘 哪个 我 [9]

在 I[9] 进行的挖掘过程中

[kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)]
caused to be made , antiquities of a curious and interesting character
导致 到 是 制成 , 古董 的 一个 好奇的 和 有趣的 特点
[wɜː(r); wə(r)][leɪd][beə(r)] .
were laid bare .
是 铺设 裸 .

由此，一些奇特有趣的古董被公之于众。

“ ['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['ru:ɪnz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv]
“ Prominent among these ruins , and presenting a peculiar feature of
“ 著名的 之中 这些 废墟 , 和 呈现 一个 奇特 特征 的
['wɜ:kmənʃɪp] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˌti:əʊ'kælɪ] ,
workmanship , are the so - called teocallis ,
做工 , 是 这 所以 - 称为 特奥卡利斯 ,

“在这些废墟中，最引人注目的是所谓的特奥卡利斯，它们展现出一种独特的工艺特色，

[ɔ:(r)] [maʊndz] , [wɪtʃ] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
or mounds , which here are built of earth ,
或者 土堆 , 哪个 这里 是 建造 的 地球 ,

或者土堆，这里的土堆是用泥土堆砌的。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['mɔ:tə(r)][ɪn]
and covered at the top and on the sides with a thick layer of mortar in
和 涵盖 在 这 顶部 和 在 这 侧面 和 一个 厚的 层 的 砂浆 在
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɜ:k] .
imitation of stone work .
模仿 的 石头 工作 .

顶部和侧面覆盖着厚厚的砂浆层，模仿石材的效果。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [maʊndz] [ai] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['plætfɔ:m] ,
On one of these mounds I found not only the sides and the platform ,
在 一 的 这些 土堆 我 成立 不是 仅有的 这 侧面 和 这 平台 ,

在其中一个土堆上，我不仅发现了土堆的侧面和平台，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [tu:] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] , [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærəntli] ['frædʒaɪl]
but even two flights of stairs , constructed of the same apparently fragile
但 甚至 二 航班 的 楼梯 , 建造 的 这 相同的 显然 脆弱的
[bʌt; bət] [jet] [ɪn'djʊərɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
but yet enduring material .
但 然而 持久 材料 .

但即使是两段楼梯，也是用同一种看似脆弱但又经久耐用的材料制成的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [prɪ'zɜ:vd] .
One of the latter was perfectly well preserved .
一 的 这 后者 曾是 完美 出色地 保存完好 .

其中一件保存得非常完好。

[ai] ['laɪkwaɪz] [sɔ:] [kleɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['mɔ:tə(r)]
I likewise saw clay figures of animals covered with a similar coating of mortar
我 同样地 锯 黏土 数据 的 动物 涵盖 和 一个 相似的 涂层 的 砂浆
[ɔ:(r)]['plɑ:stə(r)] ,
or plaster ,
或者 石膏 ,

我还看到一些动物的陶塑像，表面也涂有类似的砂浆或灰泥。

[ðʌs] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] ['peɪntɪd] [ɪn]
thus imitating sculptured stone and retaining traces of having been painted in
因此 模仿 雕塑 石头 和 保留 痕迹 的 拥有 到过 绘 在
['veəriəs] [k'ʌləz] .
various colors .
各种各样的 颜色 .

从而模仿了雕刻的石头，并保留了曾被涂上各种颜色的痕迹。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - .
1 . — Map of the Ruins of Cintla .
1 . — 地图 的 这 废墟 的 - .

1.—辛特拉遗址地图。

“ [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][juːz][ɒv; əv] [sɪ'ment] ['prɒbəbli] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'luːviəl] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊst] ,
“ The reason for this singular use of cement probably is that in the alluvial soil of this coast ,
“ 这 原因 为了 这 单数 使用 的 水泥 大概 是 那 在 这 冲积 土壤 的 这 海岸 ,

“之所以如此特殊地使用水泥，可能是因为沿海地区的冲积土壤中水泥含量较高。”

[nəʊ] [stəʊnz] [ə'kɜː(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ;
no stones occur within a distance of fifty miles and more from the sea shore ;
不 石头 发生 之内 一个 距离 的 五十 英里 和 更多的 从 这 海 支撑 ;

距离海岸线五十英里以内未发现任何石头；

[stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æksiːz] , ['tʃɪzlz] , ['graɪndɪŋ] [stəʊnz] , [əb'sɪdiən] [fleɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] ,
stone implements , such as axes , chisels , grinding stones , obsidian flakes , etc . , which are occasionally found ,
石头 实施 , 这样的 作为 轴 , 凿子 , 研磨 石头 , 黑曜石 薄片 , ETC . , 哪个 是 偶尔 成立 ,

偶尔会发现一些石器，例如斧头、凿子、磨石、黑曜石片等。

[kæn; kən][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['səʊlli] [baɪ] [treɪd] .
can have been introduced solely by trade .
能 有 到过 介绍 仅 经过 贸易 .

可能完全是通过贸易引入的。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz] [meɪd] [ɒv; əv] ['terə] ['kɒtə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
The pottery and the idols made of terra cotta show a high degree of perfection .
这 陶器 和 这 偶像 制成 的 大地 科塔 展示 一个 高的 程度 的 完美 .

陶器和赤陶神像都展现出高度的完美性。

“ [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd] [daʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['ɜːθnweə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
“ Regarding the period down to which such earthenware was made ,
“ 关于 这 时期 向下 到 哪个 这样的 陶器 曾是 制成 ,

“关于此类陶器制作的时期，

[ə; eɪ]['brəʊkən] [vɑːz] [ˌdisin'təː] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] .
a broken vase disinterred from one of the mounds in my presence may give a clue .
一个 破碎的 花瓶 已挖掘 从 一 的 这 土堆 在 我的 在场 可能 给 一个 线索 .

在我面前从其中一个土堆中挖出的一只破碎的花瓶或许能提供一些线索。

[ɪts] [tuː] ['hænd(ə)lz] [ˌreprɪ'zent] ['spænjədz] , [wɪð] [ðeə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['fiːtʃəz] , [bɪəd] , [ˌkætə'ləuniən] [kæp] , [ænd; ənd] - , [ɔː(r)] [g'eɪtəz] .
Its two handles represent Spaniards , with their European features , beard , Catalonian cap , and polainas , or gaiters .
它是 二 把手 代表 西班牙人 , 和 他们的 欧洲的 特征 , 胡须 , 加泰罗尼亚语 帽 , 和 - , 或者 绑腿 .

它的两个把手代表西班牙人，具有欧洲人的面部特征、胡须、加泰罗尼亚帽和绑腿。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [-]
" There is also among his papers the commencement of an [10]
" 那里 是 还 之中 他的 文件 这 开始 的 一个 [-]

"在他的文件中还有一篇[10]的开头

[əˈdres] [ɔː(r)] [ˈeseɪ] [əˈpɒn] [ðiːz] [ˈruːɪnz] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈspænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [kəmˈpliːtɪd] ,
address or essay upon these ruins , written in Spanish , and this , when completed ,
地址 或者 散文 之上 这些 废墟 , 书面 在 西班牙语 , 和 这 , 什么时候 完全的 ,

用西班牙语写一篇关于这些遗址的演讲或文章，完成后，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeksɪkən] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] .
may have been printed in some Mexican periodical .
可能 有 到过 打印 在 一些 墨西哥 期刊 .

可能刊登在墨西哥的某些期刊上。

[ai] [trænzˈleɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [lɒst] :
I translate from it the following passage , the remainder having been lost :
我 翻译 从 它 这 下列的 通道 , 这 余 拥有 到过 丢失的 :

我从中翻译了以下段落，其余部分已经遗失：

" [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbærəs] [ɒv; əv]
" Having learned that in the forests of the coast between the barras of
" 拥有 学习 那 在 这 森林 的 这 海岸 之间 这 巴拉斯 的

\- [ænd; ənd] [ɡriːˈhɑːlvə] [ˈveəriəs] [maʊndz] ,
Chiltepec and Grijalva various mounds ,
\- 和 格里哈尔瓦 各种各样的 土堆 ,

"得知在奇尔特佩克和格里哈尔瓦之间的沿海森林中，有许多土堆，

[ˈaɪdəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɜːlɪə(r)] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ,
idols and other remains of an earlier population had been discovered ,
偶像 和 其他 遗迹 的 一个 早些时候 人口 有 到过 发现 ,

人们发现了早期居民的偶像和其他遗迹。

[ai] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kɔːld] [del] - ,
I proceeded to that part of the country called Del Cajete ,
我 继续 到 那 部分 的 这 国家 称为 德尔 - ,

我继续前往那个叫做德尔卡赫特（Del Cajete）的地区，

[ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [sɪks] [wiːks] [tuː; tə] [ɪts] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .
and devoted six weeks to its exploration .
和 奉献 六 周 到 它是 勘探 .

并花了六周时间进行探索。

[ai] [suːn] [faʊnd] [ˈnjuːmərəs] [maʊndz] [ænd; ənd] [ɪmˈbæŋkmənts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt]
I soon found numerous mounds and embankments from which the present
我 很快 成立 很多的 土堆 和 堤岸 从 哪个 这 展示

[ɪnˈhæbətənt] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ˈfræɡmənts] [ɒv; əv] [ˈaɪdəlz] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːm]
inhabitants had gathered fragments of idols and milling stones of a form
居民 有 聚集 片段 的 偶像 和 铣削 石头 的 一个 形式

[ˌʌnˈnəʊn] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] .
unknown now in the vicinity .
未知 现在 在 这 附近 .

我很快发现了许多土堆和堤岸，现在的居民从中收集了一些偶像碎片和磨石，这些偶像和磨石的形状在附近已经不为人知了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðiːz] [maʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz]
" It very soon became apparent that these mounds were not such as those
" 它 非常 很快 成为 明显 那 这些 土堆 是 不是 这样的 作为 那些

[ˈaɪsəleɪtɪd] [wʌnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
isolated ones which are found in various parts of this country ,
孤立 一个 哪个 是 成立 在 各种各样的 部分 的 这 国家 ,

"很快人们就发现，这些土堆与该国各地发现的那些孤立的土堆截然不同。"

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [gruːps] [sə'raʊndɪŋ] ['əʊpən]['speɪsɪz] , ['plɑːzə] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ]
but were arranged in groups surrounding open spaces , plazas , and forming
但 是 安排 在 团体 周围 打开 空间 , 广场 , 和 成型
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

但它们成组地围绕着空地、广场，形成街道。

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən]['eəriə] [θriː] [liːgz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ɪn] [bredθ] .
extending over an area three leagues in length by one in breadth .
扩展 超过 一个 区域 三 联赛 在 长度 经过 一 在 宽度 .

面积长三里格，宽一里格。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði]
Fig . 2 . — The
如图 . 2 . — 这

图 2.—

[greɪt] ['temp(ə)l] .
Great Temple .
伟大的 寺庙 .

宏伟的寺庙。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɪg] .
3 . — Cross Section of Fig .
3 . — 叉 部分 的 如图 .

3.—图的横截面

[ˌtuː'tuː] , [biː] .
2 , B .
2 , B .

2、B.

" [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪtɪv] [neɪm] [sə'vaiv] [tuː; tə][kɑːst] ['eni] [lait] [ə'pɒn]
" Not a single tradition , not a single native name survives to cast any light upon
" 不是 一个 单身的 传统 , 不是 一个 单身的 本国的 姓名 幸存 到 投掷 任何 光 之上
[ðiːz] ['ruːɪnz] .
these ruins .
这些 废墟 .

"没有一项传统，没有一个本土名称留存下来，可以为这些废墟提供任何线索。"

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊst] [wɒz; wəz] [diː'pɔpjuleitid] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ]
The whole of this coast was depopulated in the seventeenth and eighteenth
这 所有的 的 这 海岸 曾是 人口减少 在 这 第十七 和 第十八
['sentʃəriz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntɪŋ] [in'kəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['filibʌstə] [ænd; ənd][mæn] -
centuries owing to the slave - hunting incursions of the filibusters and man -
几个世纪 欠款 到 这 奴隶 - 打猎 入侵 的 这 冗长辩论 和 男人 -
['hʌntəz] .
hunters .
猎人 .

由于17世纪和18世纪海盗和猎杀奴隶者的入侵，整个沿海地区人口锐减。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)]
The Indians who are now found in the neighborhood have removed there
这 印度人 WHO 是 现在 成立 在 这 邻里 有 已移除 那里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
from the interior since the beginning of the present century ,
从 这 内部的 自从 这 开始 的 这 展示 世纪 ,

现在居住在附近的印第安人都是从本世纪初开始从内陆迁徙过来的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɔː(r)] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , ['hɪd(ə)n]
and are absolutely ignorant of the origin or builders of this city , hidden
和 是 绝对地 无知 的 这 起源 或者 建筑商 的 这 城市 , 隐
[ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] .
in the tropical forest .
在 这 热带 森林 .

他们对这座隐藏在热带雨林中的城市的起源和建造者一无所知。

" [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [del] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ([ˌrɑːn(t)ʃə'riːə]) [ɒv; əv]
" The locality referred to as Del Cajete was a settlement (rancheria) of
" 这 地点 指 到 作为 德尔 - 曾是 一个 沉降 (牧场) 的
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

"德尔卡赫特（Del Cajete）这个地方是印第安人的定居点（牧场），

[naʊ] ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [sæn; sɑːn] [hoʊ'zeɪ] [diː] [lɑː] [bɛ'loʊtə] ,
now better known as San José de la Bellota ,
现在 更好的 已知 作为 圣 何塞 德 拉 橡果 ,

现在更广为人知的是圣何塞德拉贝洛塔，

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [dreɪnz] [ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [lɑː] [bɛ'loʊtə] .
on a large pond into which drains the Río de la Bellota .
在 一个 大的 池塘 进入 哪个 排水沟 这 里奥 德 拉 橡果 .

在一个大池塘上，拉贝罗塔河流入该池塘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [ə; eɪ] ['kjʊərə] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It was founded in 1815 by a cura who brought the Indians there from the
它 曾是 创立 在 - 经过 一个 库拉 WHO 带来 这 印度人 那里 从 这
['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
other side of the river ,
其他 边 的 这 河 ,

它由一位神父于1815年创立，这位神父将河对岸的印第安人带到了那里。

[bæk] [ɒv; əv] [frɑːn'tɪrə] .
back of Frontera .
后退 的 弗龙特拉 .

Frontera 的背面。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] [mæp] .
The general position of the ruins will be seen from the above map .
这 一般的 位置 的 这 废墟 将要 是 已见 从 这 多于 地图 .

从上面的地图可以看出遗址的大致位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [liːg] ,
It is drawn to the scale of the Mexican league ,
它 是 绘制 到 这 规模 的 这 墨西哥 联盟 ,

它的规模与墨西哥联赛相同，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] - [jɑːrdz] (['vɑːrɑː]) [iːtʃ] - [əm əm] .
which contains 5000 yards (varas) each 838 mm .
哪个 包含 - 码 (瓦拉斯) 每个 - 毫米 .

其中 5000 码（varas），每码 838 毫米。

[wʌn] [liːg] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'prɒksɪmətli] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [maɪlz] .
One league is therefore approximately two and three quarters of our miles .
一 联盟 是 所以 大约 二 和 三 四分之一 的 我们的 英里 .

因此，一里格大约相当于我们英里的两又四分之三。

[nəʊ]['ruːɪnz][ɔː(r)] [maʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] .
No ruins or mounds were located immediately on or near the coast .
不 废墟 或者 土堆 是 位于 立即地 在 或者 靠近 这 海岸 .

海岸上或附近没有发现任何遗址或土堆。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][ɒv; əv] [maʊndz] ,
Almost a continuous line of mounds ,
几乎 一个 连续的 线 的 土堆 ,

几乎是一连串的土堆，

[ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][nɪə(r)][bɛ'loʊtə][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]
embankments and heaps of débris extends from near Bellota for about
堤岸 和 堆积如山 的 碎片 扩展 从 靠近 橡果 为了 关于
[naɪn] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [west] - [saʊθ] - [west] [də'rekʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
nine miles in a general west - south - west direction over a plain which is now
九 英里 在 一个 一般的 西方 - 南 - 西方 方向 超过 一个 清楚的 哪个 是 现在
['densli] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] .
densely covered by a tropical forest .
密集地 涵盖 经过 一个 热带 森林 .

从贝洛塔附近开始，堤坝和瓦砾堆沿着西南偏西方向延伸约九英里，覆盖着一片现在被热带森林茂密覆盖的平原。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs]
Dr . Berendt did not attempt to survey but a few of these numerous
博士 . 贝伦特 做过 不是 试图 到 民意调查 但 一个 很少 的 这些 很多的
['mɒnjumənts] .
monuments .
纪念碑 .

贝伦特博士并没有尝试勘测这些众多古迹中的一小部分。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [el] ['kjuːiəu] [grænd] ,
The plan of one of the largest , called by the natives El Cuyo Grande ,
这 计划 的 一 的 这 最大 , 称为 经过 这 本地人 埃尔 库约 格兰德 ,

其中最大的一座山峰，当地人称之为埃尔库约格兰德山（El Cuyo Grande），

“ [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , ” [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , ['fɪgə(r)][ˌtuː'tuː] . [-]
“ The Great Temple , ” is shown in the following , figure 2 . [11]
“ 这 伟大的 寺庙 , ” 是 所示 在 这 下列的 , 数字 2 . [-]

“大神庙”如下图 2 所示。[11]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [maʊnd] [biː][ɪz] ['terəst] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
The principal mound B is terraced about half way up and was 82 feet in height .
这 主要的 冢 B 是 梯田 关于 一半 方式 向上 和 曾是 - 脚 在 高度 .

主土堆 B 大约在半山腰处呈阶梯状，高 82 英尺。

[ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
A cross section of it is shown in Fig .
一个 叉 部分 的 它 是 所示 在 如图 .

其横截面如图所示。

[θriː] , [ə; eɪ] - [biː] .
3 , A - B .
3 , 一个 - B .

3，AB。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði] [həʊl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n]
A series of constructions is connected with this , the whole running in a direction
一个 系列 的 建筑 是 连接 和 这 ， 这 所有的 跑步 在 一个 方向
[iːst] - [nɔːθ] - [iːst] [tuː; tə] [west] - [saʊθ] - [west] .
east - north - east to west - south - west .
东方 - 北 - 东方 到 西方 - 南 - 西方 .

与此相关的一系列建筑，整体走向为东北偏东至西南偏西。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [ɪm'bæŋkmənt] [sɪks][tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [fɪg] .
They consist of a rectangular embankment six to eight feet high , Fig .
他们 由 的 一个 矩形的 堤 六 到 八 脚 高的 ， 如图 .

它们由一个六至八英尺高的矩形堤坝组成，如图所示。

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] ; [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]['sɜːkjələ(r)] [maʊnd] , [diː] ;
2 , A ; an isolated circular mound , D ;
2 ， 一个 ； 一个 孤立 圆 冢 ， D ；

2、A；一个孤立的圆形土堆，D；

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [maʊndz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] , [frɒm; frəm]
and two small mounds at the eastern corners of the great mound , from
和 二 小的 土堆 在 这 东 角落 的 这 伟大的 冢 ， 从
[wɪtʃ] ['pærəlel] [ɪm'bæŋkmənts] ,
which parallel embankments ,
哪个 平行线 堤岸 ，

大土丘东角有两个小土丘，从这两个小土丘延伸出平行的堤岸，

[iː] , [ɪk'stend] ['iːstəli] , [in'kəusɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ,
E , extend easterly , inclosing an open space ,
E ， 延长 东风 ， 封闭 一个 打开 空间 ，

E，向东延伸，围成一片空地，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɪz] ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊ] [maʊnd] ,
which at the extremity is terminated by a long low mound ,
哪个 在 这 末端 是 终止 经过 一个 长的 低的 冢 ，

其末端是一个长长的低矮土堆，

[siː] . [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][siː][ɪz] - [fiːt] .
C . The total distance from A to C is 1140 feet .
C . 这 全部的 距离 从 一个 到 C 是 - 脚 .

C. 从 A 到 C 的总距离为 1140 英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑː(r); ə(r)] [feɪst] [wɪð]
The great mound and most of the others in the vicinity are faced with
这 伟大的 冢 和 最多 的 这 其他的 在 这 附近 是 面对 和
['mɔːtə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][laɪm][frɒm; frəm] [bɜːnt] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] .
mortar made of sand and lime from burnt oyster shells .
砂浆 制成 的 沙 和 酸橙 从 烧焦的 牡蛎 贝壳 .

这座大土堆和附近的大多数其他土堆都用沙子和烧过的牡蛎壳制成的石灰制成的砂浆砌筑。

[ɒn] [wʌn][ɔː(r)][bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
On one or both sides are flights of steps which lead up to the summit .
在 一 或者 两个都 侧面 是 航班 的 步骤 哪个 带领 向上 到 这 首脑 .

一侧或两侧都有通往山顶的台阶。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['leɪəz] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)] , [taɪlz] [ænd; ənd] [hɑːd] - ['paʊndɪd] [ɜːθ] ,
These are constructed of layers of mortar , tiles and hard - pounded earth ,
这些 是 建造 的 层 的 砂浆 ， 瓷砖 和 难的 - 猛击 地球 ，

这些建筑由多层砂浆、瓦片和夯实的泥土构成。

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [fɪg] . [fɔːr] .
distributed in the manner represented in Fig . 4 .
分布式 在 这 方式 代表 在 如图 . 4 .

以图 4 所示的方式分布。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['steəweɪ] .
4 . — Construction of Stairways .
4 . — 建造 的 楼梯 .

4.—楼梯的建造。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — [lɔːs]
5 . — Los
5 . — 洛杉矶

5.—洛杉矶

[kaɪoʊz][diː][lɑː]['kænədə] .
Cuyos de la Canada .
库约斯 德 拉 加拿大 .

Cuyos de la Canada.

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['aɪðə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [red] ,
The earth is either black or red ,
这 地球 是 任何一个 黑色的 或者 红色的 ,

地球要么是黑色的，要么是红色的。

[ænd; ənd][ɪz] [mɪkst] [wɪð] [sænd][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənsi] .
and is mixed with sand from the coast to give it consistency .
和 是 混合 和 沙 从 这 海岸 到 给 它 一致性 .

并与海岸边的沙子混合，使其达到所需的稠度。

[ðə; ði][taɪlz][ɔː(r)] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] , [wel] [meɪd] [ænd; ənd]['regjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
The tiles or bricks are rectangular in shape , well made and regular in outline ,
这 瓷砖 或者 砖块 是 矩形的 在 形状 , 出色地 制成 和 常规的 在 大纲 ,

这些瓦片或砖块呈长方形，做工精良，轮廓规整。

[ænd; ənd][leɪd][wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['peɪvmənt] .
and laid one against another as in a pavement .
和 铺设 一 反对 其他 作为 在 一个 路面 .

它们彼此紧挨着，如同铺在人行道上一样。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɪz] [kɔːld] [lɔːs] [kaɪoʊz][diː][lɑː]['kænədə] , [fɪg] . [faɪv] .
Another group is called Los Cuyos de la Canada , Fig . 5 .
其他 团体 是 称为 洛杉矶 库约斯 德 拉 加拿大 , 如图 . 5 .

另一组称为 Los Cuyos de la Canada，如图 5 所示。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [maʊndz] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['plætfɔːm] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
It consists of two mounds on a low platform , adjoining each other .
它 由 的 二 土堆 在 一个 低的 平台 , 相邻的 每个 其他 .

它由一个低矮平台上相邻的两个土堆组成。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , [ə; eɪ] , [ɪz] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] , [biː] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .
The larger , a , is twenty feet in height , the lower , b , about fifteen feet .
这 更大的 , 一个 , 是 二十 脚 在 高度 , 这 降低 , b , 关于 十五 脚 .

较大的那座（a）高二十英尺，较小的那座（b）高约十五英尺。

[ðeə(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrientɪd] [ɪg'zæktli][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [nɔːθ] .
Their sides are oriented exactly to the true north .
他们的 侧面 是 定向 确切地 到 这 真的 北 .

它们的侧面都正对着正北方向。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
A section is shown in Fig .
一个 部分 是 所示 在 如图 .

图 1 显示了该截面。

[faɪv] , [dʒiː] . [tuː] [smɔːl] ['ɒblɒŋ] [maʊndz] , [siː][ænd; ənd][diː] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
5 , g . Two small oblong mounds , c and d , about six feet high ,
5 , 克 . 二 小的 长方形 土堆 , c 和 d , 关于 六 脚 高的 ,

5、g. 两个小长方形土堆，c 和 d，高约六英尺，

[ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)]['ɔːltə(r)] - [laɪk] [hiːp] , [ef] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
and a square altar - like heap , f , appear to be in relation to the group :
和 一个 正方形 坛 - 喜欢 堆 , f , 出现 到 是 在 关系 到 这 团体 :

一个方形的祭坛状堆，f，似乎与该群体有关。

['njuːmərəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] ['terə] ['kɒtə] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd] -
Numerous pieces of mortar and terra cotta occur in the vicinity , and 1500
很多的 件 的 砂浆 和 大地 科塔 发生 在 这 附近 , 和 -

[fiːt] [də'rektli] [west]
feet directly west
脚 直接地 西方

附近散落着许多砂浆和陶土碎片，在其正西方向 1500 英尺处也有发现。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊnd] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [haɪt] .
there is a large mound of moderate height .
那里 是 一个 大的 冢 的 缓和 高度 .

这里有一个中等高度的大土堆。

['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'baund] [ɪn]['frægmənts]
Almost anywhere in the area of this ancient city , the soil abounds in fragments
几乎 任何地方 在 这 区域 的 这 古老的 城市 , 这 土壤 很多 在 片段

[ɒv; əv]['mɔːtə(r)] ,
of mortar ,
的 砂浆 ,

在这座古城的几乎任何地方，土壤中都含有大量的砂浆碎片。

['pɒtəri] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] .
pottery and images of earthenware .
陶器 和 图片 的 陶器 .

陶器和陶器图像。

['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [bel] - [ʃeɪpt] [sə'pɔːt] ,
Very frequently the latter are represented seated on a bell - shaped support ,
非常 频繁地 这 后者 是 代表 坐着 在 一个 钟 - 形状 支持 ,

后者经常被描绘成坐在钟形支架上，

[ə'pærəntli] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [stʊd] [ʌp][ə'pɒn][ə; eɪ][flæt] ['sɜːfɪs] .
apparently that they might be stood up upon a flat surface .
显然 那 他们 可能 是 站立 向上 之上 一个 平坦的 表面 .

显然，它们可以竖立在平面上。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [bɛrɪnts] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [fɪgz] . [sɪks]
Two of these are shown from Dr . Berendt's drawings in Figs . 6
二 的 这些 是 所示 从 博士 . 贝伦特的 图画 在 无花果 . 6

[ænd; ənd]['sɛvən] .
and 7 .
和 7 .

图 6 和图 7 显示了 Berendt 博士的图纸中的两个例子。

[ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][juː'tensɪlz][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][fæn'tæstɪk] [fɔːmz] [æz; əz] [ðæt] [ʃəʊn]
The handles of utensils were often decorated in fantastic forms as that shown
这 把手 的 餐具 是 经常 装饰 在 极好的 表格 作为 那 所示

[ɪn] [fɪg] . [eit] . [-]
in Fig . 8 . [12]
在 如图 . 8 . [-]

餐具的把手经常被装饰成奇特的形状，如图 8 所示。[12]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] — ['ɪmɪdʒ] [wɪð]
6 — Image with
6 — 图像 和

6—图片

[bel] - [ʃeɪpt] ['bɒtəm]
Bell - shaped Bottom
钟 - 形状 底部

钟形底部

[ænd; ənd]['hænd(ə)l] .
and Handle .
和 处理 .

和手柄。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] . — ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
7 . — Image of a
7 . — 图像 的 一个

7.—图像

['wɒriə(r)] [ɒn] [bel] - [ʃeɪpt]
Warrior on Bell - shaped
战士 在 钟 - 形状

钟形上的战士

[sə'pɔːt] .
Support .
支持 .

支持。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eit] . — ['dekəreɪtɪd]
8 . — Decorated
8 . — 装饰

8.—装饰过的

['hænd(ə)l][ɒv; əv]
Handle of
处理 的

把手

[juːˈtens(ə)l] .
Utensil .
用具 .

用具。

[æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][məˈtɑːteɪz] , [ɔː(r)] [kɔːn] - [stəʊnz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] [nɒt] [naʊ] [ˈjuːʒuəl][ɪn]
An abundance of metates , or corn - stones , of a shape not now usual in
一个 丰富 的 石磨 , 或者 玉米 - 石头 , 的 一个 形状 不是 现在 通常 在
[ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] .
the neighborhood were exhibited .
这 邻里 是 展出 .

展出了大量形状与附近地区现在常见的石磨或玉米石不同的石磨。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ˈgreɪsf(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈhaɪli]
Some of these were quite graceful , having several feet and highly
一些 的 这些 是 相当 优美 , 拥有 一些 脚 和 高度
[ˈɔːnəmentɪd] .
ornamented .
装饰 .

其中一些造型优美，有好几只脚，而且装饰华丽。

[ðə; ði][vɑːzɪs][ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ˈnəʊtwɜːði] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsɪmətri]
The vases of pottery were occasionally noteworthy for their symmetry
这 花瓶 的 陶器 是 偶尔 值得注意 为了 他们的 对称
[ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [æz; əz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [naɪn] .
and beauty , as that shown in Fig . 9 .
和 美丽 , 作为 那 所示 在 如图 . 9 .

陶制花瓶有时因其对称性和美观性而引人注目，如图 9 所示。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn] . — [dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈpɒtəri] .
9 . — Jar of Pottery .
9 . — 罐 的 陶器 .

9.—陶罐。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
At the foot of the stairways to the summit of the mounds on each side
在 这 脚 的 这 楼梯 到 这 首脑 的 这 土堆 在 每个 边
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][tˈaɪgəz] - [hedz] ,
were frequently the remains of tigers ' heads ,
是 频繁地 这 遗迹 的 老虎 - 头部 ,

在两侧通往山顶的阶梯底部，经常可以看到老虎头的残骸。

[wel] [ˈməʊldɪd] [ɪn] [bɜːnt] [kleɪ] .
well moulded in burnt clay .
出色地 模制 在 烧焦的 黏土 .

用烧制粘土精心塑形。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [welz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] ,
Here and there the remains of wells were discovered ,
这里 和 那里 这 遗迹 的 水井 是 发现 ,

这里那里发现了一些水井遗迹。

[ɔː(r)][ɒv; əv][,ekskə'veiʃən] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

or of excavations which apparently were intended for the purpose of

或者 的 挖掘 哪个 显然 是 故意的 为了 这 目的 的

[əb'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

obtaining water .

获得 水 .

或者显然是为了获取水源而进行的挖掘。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] ['menʃnz] ['sevrəl] [tuːmz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [dʌz] [nɒt]['spesɪfaɪ][ðeə(r)]

Dr . Berendt mentions several tombs , but unfortunately does not specify their

博士 . 贝伦特 提及 一些 陵墓 , 但 很遗憾 做 不是 指定 他们的

[ləʊ'keɪʃn] [ɔː(r)] [kən'strʌkʃn] .

location or construction .

地点 或者 建造 .

贝伦特博士提到了几座陵墓，但遗憾的是，他没有具体说明陵墓的位置或建造方式。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['bɒdɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

He states that they usually contained several bodies , in a sitting posture ,

他 各州 那 他们 通常 包含 一些 身体 , 在 一个 坐着 姿势 ,

他指出，这些棺材里通常装着几具坐姿的尸体。

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

placed side by side with their arms and ornaments .

放置 边 经过 边 和 他们的 武器 和 装饰品 .

与他们的武器和饰品并排摆放。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , ['naɪðə(r)]['kɒpə(r)][nɔː(r)][gəʊld] , [wɪtʃ] [ɪz]

No trace of metal whatever was discovered , neither copper nor gold , which is

不 痕迹 的 金属 任何 曾是 发现 , 两者都不 铜 也不 金子 , 哪个 是

['rɑːðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

rather unexpected ,

相当 意外 ,

没有发现任何金属痕迹，既没有发现铜也没有发现金，这相当出乎意料。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [griː'hɑːlvə][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bəʊθ] [ðiːz]

as the natives in the time of Grijalva were acquainted with both these

作为 这 本地人 在 这 时间 的 格里哈尔瓦 是 熟人 和 两个都 这些

['sʌbstəns] .

substances .

物质 .

格里哈尔瓦时代的土著居民对这两种物质都很熟悉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [briːf] [ə'kaʊnt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]

Such is the brief account I am able to give of these extensive and

这样的 是 这 简短的 帐户 我 是 有能力的 到 给 的 这些 广泛的 和

['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði]['frægmənt(ə)ri] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'splɔːrə(r)] .

interesting ruins from the fragmentary papers of their explorer .

有趣的 废墟 从 这 片段 文件 的 他们的 探险家 .

以上是我根据探险家的残缺不全的文献所能对这些规模庞大、引人入胜的遗址所做的简要描述。

[ɪf] ['eni] ['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

If any reader of these notes can inform this journal of the disposition

如果 任何 读者 的 这些 笔记 能 通知 这 杂志 的 这 处置

['dɑːktər; draɪv] . ['bɛrɛnt] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ˌmemə'rændə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Dr . Berendt made of his collection and the full memoranda of his

博士 . 贝伦特 制成 的 他的 收藏 和 这 满的 备忘录 的 他的

[sər've] [ænd; ənd][,ekskə'veiʃən] ,

surveys and excavations ,

调查 和 挖掘 ,

如果任何读者能够告知本刊贝伦特博士对其藏品的处置情况以及他勘测和发掘工作的全部备忘录，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['benɪfɪtɪd] .
the cause of American archæology will be further benefited .
这 原因 的 美国人 考古学 将要 是 更远 受益 .

美国考古事业将因此受益匪浅。

['miːdiə] , ['penə] .
Media , Penna .
媒体 , 佩纳 .

媒体，宾夕法尼亚州。

[θriː] - [wʌn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] :
3 - 1 The authorities are :
3 - 1 这 当局 是 :

3-1 当局是：

['kɑːtə] [diː][lɑː][dʒʌs'tɪʃə][diː][lɑː]['riːkə] ['vɪlə] [diː][lɑː]['vɪərə] [kruz] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Carta de la Justicia de la Rica Villa de la Vera Cruz , July 10 , 1519 .
卡塔 德 拉 正义 德 拉 里卡 别墅 德 拉 维拉 克鲁兹 , 七月 - , - .

《维拉·克鲁斯维拉正义宪章》，1519 年 7 月 10 日。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] ['kɔːtes] - [fɜːst]['letə(r)] .
This is sometimes referred to as Cortes ' first letter .
这 是 有时 指 到 作为 科尔特斯 - 第一的 信 .

这有时被称为科尔特斯的第一封信。

['bɜːnəl] [di'æz][del][kə'stiːloʊ] , [hɪ'stɔːriə] [diː][lɑː] [kɔːŋ'kiːstɑː] [diː][lɑː]['nweɪvə][ɛ'spɑːnə] .
Bernal Diaz del Castillo , Historia de la Conquista de la Nueva Espana .
伯纳尔 迪亚兹 del 卡斯蒂略 , 历史 德 拉 征服 德 拉 新 西班牙 .

贝尔纳尔·迪亚兹·德尔·卡斯蒂略，《新西班牙征服史》。

['ændrɛs][diː]['tɑːpjə] .
Andres de Tapia .
安德烈斯 德 塔皮亚 .

安德烈斯·德·塔皮亚。

[reɪlə'siːɒn]['soʊbri][lɑː] [kɔːŋ'kiːstɑː] [diː][lɑː]['nweɪvə][ɛ'spɑːnə] .
Relacion Sobre la Conquista de la Nueva Espana .
关系 上 拉 征服 德 拉 新 西班牙 .

Relacion Sobre la Conquista de la Nueva Espana。

[reɪlə'siːɒn] [ə'nɒnɪmə] [diː][lɑː] [kɔːŋ'kiːstɑː] [diː][lɑː]['nweɪvə][ɛ'spɑːnə] .
Relacion Anonyma de la Conquista de la Nueva Espana .
关系 匿名 德 拉 征服 德 拉 新 西班牙 .

Relacion Anonyma de la Conquista de la Nueva Espana。

[θriː] - [ˌtuː'tuː][fræn'sɪskəʊ]['ləʊpez][diː][goʊmɑːrə] , [kɔːŋ'kiːstɑː] [diː]['meksɪkəʊ] .
3 - 2 Francisco Lopez de Gomara , Conquista de Mexico .
3 - 2 弗朗西斯科 洛佩兹 德 戈马拉 , 征服 德 墨西哥 .

3-2 弗朗西斯科·洛佩斯·德·戈马拉，墨西哥征服者。

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði][mə'drɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
I follow the Madrid edition of 1852 .
我 跟随 这 马德里 版 的 - .

我采用的是1852年马德里版。

[fɔːr] - [wʌn] [ðɪs] [dɪ'lektəbl] ['sɜːdʒɪkl] ['aɪtəm][ɪz] ['ædɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['bɜːnəl] [di'æz] .
4 - 1 This delectable surgical item is added by Captain Bernal Diaz .
4 - 1 这 美味的 外科 物品 是 额外 经过 队长 伯纳尔 迪亚兹 .

4-1 这件美味的外科手术用品由贝尔纳尔·迪亚兹上尉添加。

[faɪv] - [wʌn][hɪ'stɔːriə][diː][læs]['ɪndiəz] .
5 - 1 Historia de las Indias .
5 - 1 历史 德 最后 印度 .

5-1 Historia de las Indias.

[lɪb] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Lib . XIV .
图书馆 . 十四 .

Lib. XIV.

[faɪv] - [ˌtuː'tuː][ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [bəuθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] (-) [ænd; ənd][ðə; ði][mə'drɪd]
5 - 2 I have consulted both the original edition (1632) and the Madrid
5 - 2 我 有 咨询 两个都 这 原来的 版 (-) 和 这 马德里
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] - .
reprint of 1852 .
重印 的 - .

5-2 我查阅了原版（1632 年）和 1852 年马德里重印版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [speld] [ɪn][bəuθ] , [ðəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [frentʃ]
It is thus spelled in both , though Dr . Jourdanet , in his excellent French
它 是 因此 拼写 在 两个都 , 尽管 博士 . - , 在 他的 出色的 法语
[trænz'leɪʃ(ə)n] (['pærɪs] ,
translation (Paris ,
翻译 (巴黎 ,

因此，两种语言中都这样拼写，尽管 Jourdanet 博士在他优秀的法语译本（巴黎，

-) [gɪvz] - .
1877) gives Cintla .
-) 给予 - .

1877）给出了 Cintla。

[sɪks] - [wʌn] [hɛ'rɛrə] , [hɪ'stɔːriə] [diː][læs] ['ɪndiəz] [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪliːz] .
6 - 1 Herrera , Historia de las Indias Occidentales .
6 - 1 埃雷拉 , 历史 德 最后 印度 西方目 .

6-1 埃雷拉，《西印度群岛历史》。

[dek] . [θriː] , [lɪb] .
Dec . III , lib .
12月 . 三、 , 库 .

十二月三日，图书馆。

[sevn] , [kæp] .
vii , cap .
七 , 帽 .

第七章

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[sɪks] - [ˌtuː'tuː][həʊ'zeɪ][en] . [roʊvɪroʊsə] , ['nɑːmbrɪz] - [diː] [tə'bæskəʊ] , (['meksɪkəʊ] , -)
6 - 2 Jose N . Rovirosa , Nombres Geographicos de Tabasco , (Mexico , 1888)
6 - 2 何塞 N . 罗维罗萨 , 名称 - 德 塔巴斯科辣椒酱 , (墨西哥 , -)
.
.
.

6-2 Jose N. Rovirosa，塔巴斯科地理名称，（墨西哥，1888 年）。

[sɪks] - [θriː][ɔː'rɑːskoʊ][waɪ] ['berə] , [hɪ'stɔːriə] [æn'tiːgə] [diː]['meksɪkəʊ] , [tɒm] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [lɪb] .
6 - 3 Orozco y Berra , Historia Antigua de Mexico , Tom . XIV , Lib .
6 - 3 奥罗兹科 是 贝拉 , 历史 安提瓜 德 墨西哥 , 汤姆 . 十四 , 图书馆 .

6-3 Orozco y Berra，安提瓜墨西哥历史，汤姆。 XIV，自由。

[ai] , [kæp] .
I , cap .
我 , 帽 .

我，队长。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[sɪks] - [fɔːr][ai][juːz][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [lez] [ˌɑːn'sjɛn] [vɪlz] [ˌdiː'juː] [nuː'vəʊ] ['mɒnd] , [ˌpiː 'piː] .
6 - 4 I use the French edition , Les Anciennes Villes du Nouveau Monde , pp .
6 - 4 我 使用 这 法语 版 , 莱斯 古老的 维尔斯 杜 新艺术 世界 , pp .

6-4 我使用法文版，Les Anciennes Villes du Nouveau Monde，第 6-4 页。

- , - (['pærɪs] , -) .
159 , 160 (Paris , 1885) .
- , - (巴黎 , -) .

159, 160（巴黎，1885 年）。

['sɛvən] - [wʌn] [rɛ'kweɪnə] [sez] [ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]['vɪzəb(ə)l] “ [frɒm; frəm][ten][tuː; tə]
7 - 1 Requena says the current from the river is visible “ from ten to
7 - 1 雷克纳 说道 这 当前的 从 这 河 是 可见的 “ 从 十 到
[twelv] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] .
twelve leagues from the shore in every season and in high water much further .
十二 联赛 从 这 支撑 在 每一个 季节 和 在 高的 水 很多 更远 .

7-1 雷克纳说，河流的水流“在每个季节都能从岸边看到十到十二里格，在洪水期则能看到更远的地方。

” ['piːdrəʊ][rɛ'kweɪnə] , [ɪn'fɔːrmeɪ]['soʊbri] [tə'bæskəʊ] , [piː] . - ([es] . [hwɑːn; 'dʒuːən] [baʊ'tɪstə] , - .
” Pedro Requena , Informe sobre Tabasco , p . 52 (S . Juan Bautista , 1847 .
” 佩德罗 雷克纳 , 报告 上 塔巴斯科辣椒酱 , p . - (S . 胡安 包蒂斯塔 , - .

”Pedro Requena，《塔巴斯科州信息》，第 52 页（S. Juan Bautista，1847 年。

[ɪm'prɛntə] [del][goʊ'bjernoʊ]) .
Imprenta del Gobierno) .
印刷 del 政府) .

政府印刷厂）。

['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mə'mɔriə] [ɒv; əv][di'æz][diː][lɑː]['kæleɪ] ,
7 - 2 These facts are given in the Memoria of Diaz de la Calle ,
7 - 2 这些 事实 是 给定 在 这 记忆 的 迪亚兹 德 拉 卡列 ,

7-2 这些事实记载于迪亚斯·德·拉·卡列的回忆录中，

['prɪntɪd] [æt; ət][mə'drɪd] , - , ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn]['dɑːktər; draɪv] .
printed at Madrid , 1646 , extracts from which I find in Dr .
打印 在 马德里 , - , 提取物 从 哪个 我 寻找 在 博士 .
[bɛrɪnts] ['mænjʊskrɪpts] .
Berendt's manuscripts .
贝伦特的 手稿 .

1646 年在马德里印刷，我在贝伦特博士的手稿中发现了其中的摘录。

[eit] - [wʌn] ['kɔːtes] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] “ [fɔːθ] ['letə(r)] .
8 - 1 Cortes ' description is given in his “ fourth letter .
8 - 1 科尔特斯 - 描述 是 给定 在 他的 “ 第四 信 .

8-1 科尔特斯在他的“第四封信”中描述了他。

” [hɪz; ɪz] [ruːt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['ækjərətli] .
” His route is extremely difficult to locate accurately .
” 他的 路线 是 极其 难的 到 定位 准确 .

“他的路线极难准确定位。”

[eit] - [ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
8 - 2 The Native Races of the Pacific States , Vol . IV , p . 287 .
8 - 2 这 本国的 种族 的 这 太平洋 各州 , 沃尔 . 第四 , p . - .

8-2 太平洋各州的土著民族，第四卷，第 287 页。

[eit] - [θriː][ˌem es 'es] , [nəʊts] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [eɪtʃ] . ['bɛrɛnt] .
8 - 3 MSS , Notes of Dr . C . H . Berendt .
8 - 3 MSS , 笔记 的 博士 . C . H . 贝伦特 .

8-3 MSS，CH Berendt 博士的笔记。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The following errors have been maintained in this version of the book .
这 下列的 错误 有 到过 维持 在 这 版本 的 这 书 .

本书此版本保留了以下错误。

[peɪdʒ]['erə(r)] [kə'rekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

[eit] - [koʊmælkɑːlkoʊ]
8 Comalcacalco Comalcalco
8 - 科马尔卡尔科

科马尔卡卡尔科 科马尔卡卡尔科

- [fɪg] .
12 Fig .
- 如图 .

图 12

[sɪks] [fɪg] . [sɪks] .
6 Fig . 6 .
6 如图 . 6 .

图6。

[ɛf'ɛn] . [θriː] - [wʌn]['tɑːpjə] .
fn . 3 - 1 Tapia .
函数 . 3 - 1 塔皮亚 .

fn. 3-1 Tapia。

['tɑːpjə] ,
Tapia ,
塔皮亚 ,

塔皮亚，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [speld] .
The following words were inconsistently spelled .
这 下列的 字 是 不一致 拼写 .

以下单词拼写不一致。

[həʊ'zeɪ] / [hoʊ'zeɪ]
Jose / José
何塞 / 何塞

何塞/José

['riːoʊ] / ['riːoʊ]
Rio / Río
里约热内卢 / 里奥

里约/Río

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷